AÑO X

FRANQUEO CONCERTADO

La Voz de Navarra

PAMPLONA, JUEVES 29 DE SEPTIEMBRE DE 1932.--Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.--Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 39 y NUEVA 41

EL SEÑOR

Don Santiago Ondarra y Goicoechea

falleció el día 28 del actual, a los 70 años de edad

después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Sus albaceas testamentarios, parientes y Junta de Fábrica de la Parroquia de San Lorenzo,

SUPLICAN a sus amistades encomienden a Dios en sus oraciones el alma del finado y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán en la parroquia de San Lorenzo, mañana, VIERNES, a las ONCE de la mañana, por lo que quedarán agradecidos.

Pamplona 29 de Septiembre de 1932

Todas las misas que se celebren mañana, día 30, en las cinco Parroquias, Santa Iglesia Catedral, en los PP. Capuchinos, y en la de la Santa Casa de Misericordia, podrán ser aplicadas por el alma del finado.

Su Eminencia el Excmo. Sr. Cardenal Arzobispo de Sevilla y los Iltmos. Obispos de Pamplona, Vitoria, Segovia, Barcelona y Zamora, conceden indulgencias en la forma acostumbrada.

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

D.ª Fermina Goicoechea y Armendáriz

Viuda de Negrillos

falleció el día 30 de Septiembre de 1931, a los 74 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Sus afligidos hijos, don Manuel y don Fermín; hijas políticas, doña María de la Concepción Etuláin y doña Mercedes Amorena; nietos, doña Carmen, don José Luis y doña Ana María; hermana, hermanas políticas, primos, sobrinos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amigos se sirvan encomendar su alma a Dios, por lo que recibirán especial favor.

Pamplona, 29 de Septiembre de 1932

Todas las misas que se celebren MAÑANA, viernes, día 30, en las cinco parroquias y en los conventos de los PP. Corazonistas y Carmelitas de esta ciudad, podrán aplicarse por el eterno descanso del alma de la finada.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

EL SEÑOR

Don Luis Martialay de Vicente

Oficial de Correos

falleció el día 28 del actual

habiendo recibido los Auxilios Espirituales y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su apenada madre, doña María de Vicente Tutor (Viuda de Martialay); hermanos, doña María (Viuda de Palao), doña María de los Milagros, don Jesús, don José, don Félix, don Venancio y don Roberto; hermanas políticas, doña Natividad Maisonnave y doña Isabel Romero; sobrinos, tíos, primos y demás parientes e interesados,

RUEGAN a sus amigos y conocidos le encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana, VIERNES, día 30, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por cuyo favor les quedarán muy agradecidos.

DOMICILIO: Sarasate, 24. 1.º **Pamplona, 29 de Septiembre de 1932**

Todas las misas que se celebren en el día de hoy en la iglesia parroquial de San Nicolás y en las de los conventos de RR. PP. Dominicos y Escolapios, podrán aplicarse por el alma del finado.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

TEMAS SOCIALES

El valor de la inteligencia

Ha dicho Lysis: „Si la pequeña isla inglesa llega a contar cuarenta y siete millones de habitantes en un país donde en tiempos de la Reina Isabel no podían vivir más que cinco millones de personas, no lo debe a sus trabajadores manuales, sino a sus jefes de empresa, a sus técnicos".

Y Gustavo le Bon dice: „La observación demuestra que si el papel del capital es importante en la industria moderna, todavía lo es más el de la inteligencia. Sólo, en efecto, el capital intelectual puede hacer fructificar el capital material".

He aquí un cumplido elogio de la inteligencia como rectora de la producción. Se pudieran sacar testimonios a miles coincidentes con los expuestos, pero nos fijaremos en un hecho que arranca de la misma realidad. Es la organización científica del trabajo. Constituye ésta en todas partes más que una preocupación, una obsesión. No se concibe que hoy pueda hacerse frente a la vida y a las innúmeras dificultades que ella suscita en las actividades económicas sin una racionalización de la producción. Y ¿qué es esta racionalización más que una obra de la técnica? ¿Quién ha concebido que la producción pueda ser regulada por el capital ni por el trabajo independientemente de la técnica? Nadie. Luego la técnica no ya representa un factor en la producción con existencia sustantiva, independientemente del capital y del trabajo, sino que representa lo mejor de la producción, ya que es la técnica la coordinación de los otros dos factores. Es lo que pudiéramos llamar el factor excelente.

Pero además, la alta función de la técnica se demuestra por la misma complicación que trae la vida. A mayor complicación, mayores medios requiere el hombre para desenvolverse. Arbitrar estos medios compete a la técnica. En los negocios hay capital, hay también trabajo, pero hay algo que aumenta el rendimiento de ambos. Es la técnica.

Como todo valor espiritual, la técnica, fruto directo de la inteligencia, es incaptable, es irreducible a servidumbre. La técnica es, de por sí, libre. Una fuerza material no puede dominarla. Y he aquí un error del socialismo. El de pretender que las fuerzas materialistas tengan el control de la técnica.

Cuando en Rusia, los obreros en los talleres dispusieron que la producción quedara bajo su control, los técnicos abandonaron las fábricas. A mayor presión por parte de los obreros sobre los instrumentos de producción, mayor ausencia del técnico. Y mayor quiebra de producción. Los soviets han proclamado como cuestión vital para el desarrollo y subsistencia del régimen el plan quinquenal. Decíamos en otro lugar que éste es uno de los índices más favorables para la estimación de la técnica. Podíamos decir concretamente que es un alarde que la técnica conceptiva ha entregado a la técnica ejecutiva. Pues bien. Ha habido que echar mano de miles de técnicos extranjeros para su desarrollo y no bastan todavía o por lo menos, no hay forma de obtener con los que hay los índices pedidos. Aquellas masas de obreros industriales que perseguían sañudamente a los técnicos en los talleres, por suponerles aliados con el capital, no bastan a desarrollar la producción. El Soviet tiene en su mano el capital, tiene también el obrero que probablemente más imbuída tiene la mística del trabajo y el Soviet no produce más que unos índices bajos. No ha habido régimen que haya tenido mayores probabilidades de conjugar a su antojo estos dos factores: capital y trabajo. Su quiebra hubiera sido espantosa si el técnico extranjero no acude en su ayuda. Rusia no tenía la técnica y sin técnica no hay posibilidad de regular la producción. Los gobernantes rusos incidieron también en el afán infantil de querer agarrotar la técnica.

Y se encontraron con que se les iba del propio puño cerrado. Porque la técnica es el fruto de la inteligencia y la inteligencia no hay poder humano que pueda reducirla. Resiste a todos los vejámenes y a todos los tiranos. Cualquiera que sea el futuro, lo indiscutible es que nadie podrá controlar tiránicamente la técnica.

Ahora bien, si la inteligencia es un factor excelente en la producción, hay que conceder que debe regirla y que debe regular las relaciones entre el capital y el trabajo, igual que sirve a conciliar sus fuerzas. Y en este caso, cae por el suelo la teoría de la concepción materialista de las fuerzas económicas, las cuales se ha venido diciendo que están decretadas por un determinismo fatal y que por tanto son ellas las que exclusivamente deciden la suerte del mundo, al margen de toda influencia del espíritu.

GURBINDO.

—×—

Lo que Prieto dijo

Dirigiéndose a los diputados por Navarra, les recordó que la decisión de Navarra era fundamental en este problema, y que debiera ser tomada con rapidez, advirtiendo que debe hablarse con claridad, porque el actual régimen económico, por su injusta desproporción ante las cargas generales del Estado está expuesto a sufrir una revisión y ataque a propósito de la discusión de una ley cualquiera de Presupuestos, razón por la cual invitaba a los representantes navarros a que plantearan definitivamente el problema.

He aquí interpretadas lo más fielmente posible las declaraciones que Prieto hiciera a los diputados vascos, en la reunión autonomista de San Sebastián, del 15 del actual. De ellas podrán dar fé, además del señor Aguirre, los señores Aizpún, Gortari, Azaroia y Arsó, diputados por Navarra, los cuales estaban allí presentes.

M.C.D. 2022

Ecos de sociedad

VIAJES

—Ha regresado a Vera, la bella señorita Luisa Jiménez.

—Vino de Zaragoza don Gonzalo Hernández.

—De Urberuaga de Ubilla y San Sebastián el ganadero don Victoriano Marco con su familia.

—De Tudela el industrial don Benigno Lasa.

—Regresó de Lecumberri don Francisco Garro, Beneficiado de la Catedral.

—De Burgos don Carlos Muñoz, del Cuerpo Jurídico Militar, y don Luis Asiain, del mismo Cuerpo.

—De Logroño don Francisco Alonso.

—De Sobrón los señores de Azcárate e Irurita.

—De Muruzabal Sor Tomasa, Superiora del Colegio que tienen establecido en aquel pueblo las Hijas de la Caridad.

—Ha regresado de San Sebastián don Silverio Pérez y sus encantadoras hijas.

Contabilidad y Cálculos

Clases a muy corto número de alumnos

Ciudadela, 13 segundo

—De San Sebastián el ingeniero don Vicente Redín con su distinguida familia.

—Para Zabalza las bellísimas y distinguidas señoritas Francisca y Concha Hita.

—Después de pasar una larga temporada en San Sebastián, regresaron a su casa de Ustarroz don Victoriano Marco y su distinguida esposa Victori.

—De la misma capital a Urzainqui don Silverio Pérez.

—A Estella don Carlos Gómez y Atienza.

—A Bilbao don Juan Nicolau.

—A Zarauz don José Villa.

—Para San Sebastián don Basilio Rodríguez.

MADERAS

Pino de Roncal y extranjeras

ANTONIO ERICE

—A Tiermas don Leonardo Blanco.

—Para Estella el Marqués de Feria.

—Para Santacara los señores de Garde.

—Para San Sebastián el propietario don Antonio Ramírez.

—Desde Obanos a Zumaya la bella señorita Jesusa Goicoechea.

—De San Sebastián ha venido don Alfonso García con su bella hermana Aurelia.

—A Madrid don Juan Antonio Zuazu.

—A Zaragoza don Jaime Casas.

—Del Balenario de Belascoain han salido:

Las Religiosas Madre Petra Pérez y hermana Irene Torres, para Borja.

Don Eugenio Huarte, para Artajona.

Doña Joaquina oiburu de Amichis. para Pamplona.

—Don Silyano Arzoz, para Ozco.

—De Inestrillas del Río Alhama ha venido la bellísima señorita Esther Gil.

Don Francisco San Martín, para Loza.

Doña Juana de Azcona para Estella.

VARIAS

—Ha quedado concertada para fecha próxima la boda de los jóvenes de Valtierra Eugenia Hualde y José Rodrigo.

—Ha sido nombrado auxiliar-técnico de Vías Pecuarias del Ministerio de Agricultura con 4.000 pesetas de sueldo el joven perito agrícola don Eugenio Fernández de Leys.

—Ha sido traslado a Madrid a petición propia del agente de Policía de la plantilla de Pamplona don José Pereda Belauzarán.

—Se ha hechó cargo de su cátedra de Fisiología en el Instituto de Pamplona don Román Díaz Delgado.

—El inspector provincial de Sanidad doctor don Eusebio Gimeno ha sido ascendido a jefe de Negociado de primera, en la clase del cuerpo de Sanidad, siguiendo destino de esta provincia.

BODAS

Para el primero de Octubre ha sido concertada en Buenos Aires la boda de la bella señorita de Lumbier Primi Ojer Iriberri con el probo empleado en las Oficinas de los Ferrocarriles de dicha capital don Sergio Indurain.

Nuestra enhorabuena por adelantado.

—Ha sido solicitada para don Sebastián San Martín, de la acreditada casa de construcciones "Erroz y San Martín" la mano de la bellísima señorita María del Pilar Abad, hija del administrador vista de adunas de Navarra, don Federico, con cuyo grato motivo se cruzaron los prometidos esposos valiosos regalos.

La boda ha quedado fijada para el 24 del próximo mes.

Nuestra enhorabuena a ellos y sus familias.

—Para muy en breve está concertado el matrimonio de la señorita Emilia Sádaba con Eduardo Lorente, ambos de Cárcar.

—Con motivo de su próximo enlace, reciben muchas felicitaciones los jóvenes de Arróniz Juliana Morrás y Pablo Morrás.

—También se efectuará muy en breve el matrimono de los tafalleses Aurea Amigot y Victorio Zuazu.

NOTAS TRISTES

Mañana día 30, se cumple el primer aniversario del fallecimiento de la que fué bondadosa y respeable señora doña Fermina Goicoechea y Armendariz, viuda de Negrillos.

La memoria de la distinguida finada vive todavía en el afecto de sus familiares y de sus muchísimas amistades, las cuales recuerdan las excelentes prendas de caracter que adornaban a la respetable dama difunta y es de suponer que los sufragios que mañana se dirán por el eterno descanso de su alma en las cinco iglesias parroquiales y conventos de P. P. Corazonistas y Carmelitas de la ciudad, cuyas misas podrán aplicarse por ella, sé verán muy concurridos, como homenaje póstumo a la difunta por cuya felicidad eterna hacemos votos a la par que pedimos a nuestros lectores la encomienden en sus oraciones.

A los testimonios de pésame que con tan triste motivo recibirá la distinguida familia y deudos de la finada, unimos el nuestro muy sincero.

—Con verdadero sentimiento hemos recibido la noticia del fallecimiento del distinguido jóven pamplonés don Luis Martialay de Vicente, el cual pasó a mejor vida después de recibir los auxilios espirituales y la bendición de Su Santidad.

La circunstancia de ser un joven tan conocido y apreciado en Pamplona ha hecho que al circular la infausta nueva por la ciudad, haya causado una impresión penosísima entre sus vastas amistades, siendo muchísimos los testimonios de pésame que con este motivo se han hecho llegar a la atribulada familia del finado.

A su madre, la distinguida señora doña María de Vicente Tutor, viuda de Martialay y a sus hermanos, doña María, viuda de Palao, doña María de los Milagros, don Jesús, don José, don Félix, don Venancio y don Roberto, así como al resto de la familia acompañamos en su justo dolor al par que suplicamos a nuestros lectores una oración en sufragio del que fué estimado jóven don Luis Martialay de Vicente (que en paz descanse).

—Después de recibir los auxilios espirituales y la Bendición de S. S. falleció ayer inesperadamente en esta ciudad el respetable convecino don Santiago Ondarra y Goicoechea.

Fué el finado una de esas energías poderosas, a base de una inteligencia despejada y de una voluntad férrea, con las cuales llegó a conquistar una posición envidiable. Desde ella siguió laborando con el espíritu de empresa y de laboriosidad que le caracterizaba, logrando su nombre una alta reputación dentro de las actividades pamplonesas.

A estas cualidades unía el señor Ondarra la de la filantropía, pues supo dedicar parte de los frutos de la posición que llegara a asegurarse a procurar el bienestar de los humildes, muchos de los cuales habrán sentido el fallecimiento de su bienhechor.

El señor Ondarra tenía un afecto especial a la ciudad en la que vivía y aun cuando, por los medios de que disponía, podía haberse permitido el lujo de vivir en donde le placiera, hizo siempre un culto de su cariño a Pamplona y con nosotros convivía y en Pamplona tenía todas sus complacencias. Como condiciones de carácter, el señor Ondarra las tenía así mismo sobresalientes. Era un hombre llano, a pesar de todo, y de una simpatía de lo más atrayente. En una plabra, se trataba de un perfecto caballero exornado de bellas cualidades, las cuales supo desarrollar en beneficio de sus prójimos.

Era un cristiano práctico, de una piedad profunda y sin alharacas, uno de esos hombres representativos de la raza en cuyo espíritu parece todo bien ponderado y que se traduce en rasgos de bondad y de afectuosidad para sus semejantes.

Por todo ello, muchas gentes en Pamplona lo habrán sentido profundamen al enterase de la triste noticia y habrán sido no pocos los testimonios de pésame que habrán llegado a sus deudos y albaceas testamentarios, a los cuades también nosotros presentamos nuestro pésame más sentido.

Todas las misas que mañana día 30 se celebren en la Catedral y cinco parroquias, en los Capuchinos y en la Casa Misericordia, podrán ser aplicadas en sufragio del alma del finado, así como lo ssolemnes funerales que se celebrarán en la Iglesia Parroquial de San Lorenzo, mañana también, a las ONCE de la mañana.

CENTRO DE ESTUDIOS

JANIN, G. ITURBIDE, NAVARIDAS.

CALDERERIA, 17, primero

MAGISTERIO, oficial y libre en todos sus grados. CURSILLOS (firmada convocatoria 5.000 plazas). INGRESO EN EL GRADO PROFESIONAL DE LA NORMAL para Bachilleres y Maestros (26 plazas obtenidas este año de 33 adjudicadas. PERITOS. INGRESO EN EL BACHILLERATO. CARRERAS ESPECIALES. Colaboración de nuevo y selecto profesorado, en particular para los Cursillos del Magisterio.

—De la misma ciudad el Jefe de Correos jubilado don Miguel Saenz con su esposa.

—También de San Sebastián el ingeniero don Vicente Redón con su familia.

—De Madrid el comisario de Policía don Fernando Soto.

—De Valcarlos don Enrique Zubiri.

—De Zaragoza don Juan Cerdán.

—De Madrid el médico don Mariano Mañeru.

—De Burgos los tenientes del cuerpo Jurídico de militar don Carlos Muñoz y don Luis Asiain.

HORCADA.-Sastrería fina

Participa a su distinguida clientela su nuevo cortador, inmejorable en corte y elegancia.

—De Logroño don José Aguirre.

—Ha marchado a Madrid con objeto de asistir al Congreso internacional de Otorinolaringología, el doctor don F. Fernández Arrastia.

—A Zaragoza doña María Luisa Elio viuda de Los Arcos con su hijo José Luis.

—De Isaba a Zaragoza las señoritas Sofía y María con su sobrino el joven médico don Gabriel Dronda.

—De Burguete a Barcelona don Jesús Goizueta con su distinguida esposa.

—Ha marchado a Biarritz don José Larán.

—Regresó a Logroño, desde Monreal el ex Director de aquel Instituto don Joaquín Elizalde con su familia.

—A Zaragoza doña Magdalena Sanz Martín.

Academia de Corte y Confección para Señoras y Señoritas

Corte de fácil comprensión y sin método alguno.

SAN GREGORIO, 17, tercero.

CENTROS OFICIALES

De la Diputación

VISITAS

El Vicepresidente de la Diputación, señor Salinas, dijo ayer a los periodistas que le había visitado el Ayuntamiento, en pleno, de Mendigorría, para tratar de asuntos de aquella villa.

IMPORTANTE DONATIVO

También nos dijo el señor Salinas que se habían recibido nueve mil pesetas, cantidad que doña Josefa Goldaraz, de Beunza había legado en su testamento, para el Hospital provincial.

El Vicepresidente elogió este rasgo de la fallecida donante y expresó su agradecimiento por tan espléndido donativo.

EL SEÑOR GARCIA LARRACHE, A MADRID

Hoy saldrá para Madrid el diputado señor García Larrache, para unirse a los demás representantes vascos q. gestionarán cerca del Gobierno algunos asuntos que afectan al País, especialmente el relacionado con la Ley del Timbre.

Del Gobierno civil

EN EL CENTRO VASCO DE SANGÜESA

El Gobernador civil interino, señor Salinas, nos dijo que había autorizado la celebración de una conferencia organizada por el Centro Vasco de Sangüesa, en la que hará uso de la palabra el distinguido propagandista don Angel Blanco.

Esta conferencia tendrá lugar el próximo sábado.

SANCIONES GUBERNATIVAS

En ocasión en que se celebraba en Larraga un acto civil, y al pasar la comitiva por las calles de la villa, salió a uno de los balcones la vecina Carmen Echeco y dió un viva a la religión. A los pocos momentos, otra vecina llamada Catalina Méndez dió un viva a la Fé Católica.

Otra vecina de la misma villa, llamada Paula García, se acercó a una joven que llevaba la bandera tricolor y le escupió.

El Gobernador ha impuesto multas de cien pesetas a las dos primeras y de 500 a la tercera.

UN NOMBRAMIENTO

Ayer se reunió la Comisión gestora de la Cámara agrícola, para designar un Vocal que ha de formar parte de la Comisión reguladora del mercado de trigos.

Este nombramento recayó en el Ingeniero de Montes don Eduardo Palacios.

ESTAMPAS DE IRUÑA

La casa de Cholo

Entre los espléndidos alrededores de que goza Pamplona, el camino que desde el portal de Francia va a parar a las huertas de frente a Capuchinos, es uno de los más deliciosos. No en balde a una de sus ramificaciones costeras, se le ha dado el nombre de camino del Tabor. Allí en la huerta, en la que remata el sendero jugaba Zumalakarregui a bochas cuando vivía en Pamplona en la calle del Carmen. En aquel camino está la casa de Cholo, antes tan bulliciosa, hoy reducida a una de tantas casas de labranza de la vecindad. Durante muchos años, la casa de Cholo fué el centro de reunión de gentes pamplonicas de clásica estirpe, y fué sobre todo el punto de cita de los "americanos" de Pamplona, o mejor diremos, de los americanos que vivían en Pamplona, porque, contrariamente con la tradición de la tierra tan úber en indianos, americanos de Pamplona no hemos conocido más que alguno que otro, salpicado y no de gran altura financiera. Esto por lo que respecta a nuestro tiempo. En los de antes tampoco debió de haber tradición americana. Por lo menos, nos hubiera quedado a los pamploneses alguna fuente o alguna escuela, y no tenemos noticias. Lo cual es indicio de que hubo pocos o de poca plata.

Mas, en Pamplona había "américanos" y estos constituían parte de la clientela de la Venta de Cholo. Modesta al parecer, pero que era el nervio del txoko de Cholo. Ahora se ha visto. Aquellos americanos de antes se murieron y al presente, los tiempos no están como para nutrir largamente aquella clientela. El caso es que, al fallar el americano, la casa Cholo ha muerto. Aquellos pamplonicas aviesos que allí se reían de aquellos "chanchitos" con el achaque de que no hacían gasto, de que compraban por turno el "papel" y uno leía para todos, no tenían razón. La crisis actual, al terminar con el "americano" o al minimizarlo de forma que ya no llegan a aquí, ha determinado la crisis de este bello rincón y la quiebra de la empresa.

Aquellos "americanos" eran el aglutinante de toda la clientela. Si no consumían gran cosa — también en esto hay algo de exageración—, eran concurrentes puntuales y admiradores de los bochistas. Uno puede jugar a pelota sin público, a bochas no. Es un juego espectacular éste que necesita su claque. Y la tenía incondicional en aquellos simpáticos "americanos", hondamente prendidos al txoko, por motivos sentimentales exclusivos. No les atraía el vino que no probaban, ni las cartas que no tocaban, ni los bocadillos que no despertaban su apetito cronológico. Era el amor a la grey bochista, el amor abnegado incluso a los pamplonicas detractores. He aquí el gran aglutinante de aquellas "trincas" que formaban la clientela. Ahora nada. Con el "americano" desapareció todo. Y los pamplonicas se dispersaron del txoko amable que si no tenía pintas modelo, ni otra cosa que aquellas bochas tartallosas abajo, y las clásicas barajas de Serrano arriba, era una parada agradable en el magnífico camino del Tabor.

G.

Taquigrafía

Profesor: JULIO ICHASO

El primero de Octubre comenzarán las clases, admitiéndose alumnos.

Precios módicos. Lecciones por correspondencia.

OLITE, 4 bis, 3.º, izquierda, (frente Escolapios)

Colegio de la Purísima Concepción

EZQUERRO HERMANAS

Párvulos, Primera Enseñanza, Bachillerato, Preparación de ingreso y asignaturas. El curso empezará el 1 de Octubre.

ESTAFETA, 61, primero.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTÓLOGO

RAYOS X

Sarasate, 20, 1.º Teléf. 1448

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100
Imposiciones semestrales . . . . 3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista. . . 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitela.

Noticias y sucesos

El Portal de Francia

Mucho, y por muchas razones nos agrada el empleo de la cal.

Como desinfectante, como elemento decorativo, como..., en fin, algo indispensable para mil cosas.

Pero, señores ediles del muy ilustre, muy etc., etc., etc, Ayuntamiento de esta ciudad, el empleo de la cal tiene también sus límites y normas.

Así por ejemplo, no debe emplearse la cal sobre superficies de piedra sillería, ni de marmol pulimentado, ni de ladrillo de Toledo.

¿No les parecería a ustedes que sería cometer un desaguisado el blanquear la fachada de la Diputación? Pues el desaguisado sube de punto, cuando se usa la cal para blanquear monumentos arqueológicos.

Así, cualquiera de ustedes encontraría un delito contra la estética el embadurnar de cal los claustros.

Pues bien, el mismo atentado supone el blanquear los muros del portal de Francia.

Lo que aquellos muros requerían es, limpieza y desbroce de ladrillos y otras fealdades.

Pero blanquearlos supone despojarles de su principal mérito y encanto.

Su valor, todo el valor del Portal de Francia estriba en su disposición arquitectónica, y en su "vejez".

Aquello tiene que demostrar que es antiguo y las piedras de los muros tienen que aparentar por lo menos, "vejez".

Francamente, señores ediles, el blanqueo, ha sido un lapsus imperdonable, del que se van a reir mucho, los turistas que esta temporada visitan tanto Pamplona.

Por lo demás, nos ha parecido bien la limpieza, que de todo aquello se viene haciendo; limpieza que debe continuar hasta dejar todo lo que rodea al portal, como una sala. Y conste que no nos referimos a la hierba y plantas parasitarias de las murallas, adares y bastiones, porque si se cuidan, constituyen un elemento decorativo más.

¿No habrá modo de subsanar la falta?

UNA SUSTRACCION

Comunican de Villafranca, que el vecino Luis Labu, de 32 años, albañil, ha denunciado que de una habitación que estaba arreglando, le han faltado herramientas que valora en 60 pesetas.

Sospecha de un sujeto apodado "El Pichi" que trabajaba con él y que había salido para su casa de Alfaro.

Cuidado con los rateros!

al viajar. Las personas propensas al mareo deben asimismo prevenirse contra este mal de tan desagradables efectos, tomando antes de emprender los viajes o excursiones, dos capsulitas de Ondoibil. Infalible contra el mareo. Lo evita y lo cura. Venta en Farmacias.

POR ROBAR PLANTAS DE CHOPO

La vecina de Zabal Fermina Azcona, ha denunciado al Juzgado municipal del valle de Yerri, que el joven de 24 años Pedro Gauna, se había llevado a su domicilio 50 plantas de chopo que cortó de una finca propiedad de la denunciante.

Lejía "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafranca

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

Registro civil

Nacimientos: Maximina Tulebras Artaburu.

Lorenza Sorauren Erro.

Defunciones: Luis Martínez de 30 años de Cascante; Sarasate, 24, primero.

Maximina Plaza de 27 años de Armañanzas; Hospital.

Valentina Santamaría de 71 años de Abarzuza; Asilo Ancianos.

Matrimonios: Ninguno.

Regreso de vacaciones

sin temor a marearse en el viaje, tomando antes de emprenderlo dos capsulitas de Ondoibil. Cura y evita el mareo. Infalible. Venta en Farmacias.

F. Jadraque

Odontólogo

Rayos X

Rayos de Sarasate 6 y 8

Teléfono 1491

¡Querido doctor!

—Mi hija se casa a fines de semana, y hemos de aplazar la operación de mis hemorroides.

—Bien; pues usted dirá cuándo.

—Pero entretanto, ¿no podría recetarme algo contra la picazón y estos dolores intolerables?

—Lo único que puede aliviarle es Posterisán. Aplíqueselo todos los días, mañana y noche, y no tardará en notar sus efectos.

Ungüento, 4,50. Supositorios, 5,75.

Venta en farmacias

Boletín religioso

EN JESUS Y MARIA

CULTOS DEL MES DEL ROSARIO

Todos los días:

Por la mañana: Misas a las seis y media, siete, siete y media, ocho y ocho y media. Rosario cantado en la misa de seis y media.

Por la tarde: A las siete, exposición de S. D. M., redo del santo rosario, bendición y reserva.

Todos los sábados

Misa sabatina a las ocho, para la Asociación de Hijas de María, con preces y cánticos.

Los días festivos

La última misa será a las nueve menos cuarto.

En la misa de seis y media se tendrá una breve plática.

Día 2.—Ejercicio de la Asociación de la Inmaculada y de la Sagrada Familia.

A las seis y media de la mañana y a las cuatro y media de la tarde.

En el mismo día.—A las nueve menos cuarto, misa de comunión general con plática para los congregantes de María Inmaculada y San Luis Gonzaga.

Día 7.—Primer Viernes. Tendrán lugar los cultos acostumbrados en este día.

Día 9.—A las ocho de la mañana, misa de comunión general de las Hijas de María, (sección de menores).

Día 13.—Retiro para hombres solos a las siete y media de la tarde.

Día 16.—A las ocho de la mañana, misa de comunión general con plática para las Hijas de María (sección de mayores).

Por la tarde, a las siete, función de la Asociación con plática.

Día 23.—Domingo universal de las Misiones.

Se tendrán pláticas misionales en todas las misas.

Día 30.—Fiesta de Cristo Rey.

Se tendrá plática en la función de la tarde.

EN LAS MM. CARMELITAS DE SAN JOSE

Cultos a Santa Teresita del Niño Jesús

Mañana, día 30, a las siete y media misa de comunión.

Por la tarde, a las seis y media, exposición del Santísimo, estación, rosario, plática, reserva y a continuación será la bendición de las rosas.

EN SANTO DOMINGO (PP. DOMINICOS)

Novenario solemnísimo a la Virgen del Rosario.

Dará principio el día 1 de Octubre, continuando hasta el día 9.

Por la mañana, a las seis menos cuarto, procesión y Rosario de la Aurora, misa, novena y cánticos del Rosario.

A las siete y media, misa de comunión general, rosario y ejercicio de la novena.

Por la tarde, a las siete, exposición, estación, rosario, novena, sermón, reserva y despedida con orquesta.

Orador: M. R. [illegible] el Ciarán, O. P.

DIA 2, FIESTA PRINCIPAL

A las cinco y media de la mañana, cánticos, rosario y procesión de la Aurora por el Centro Obrero Católico, y a las seis misa con cánticos y comunión general.

A las ocho, segunda misa de comunión general con motetes y violín. Se repartirán bonitas estampas.

A las diez y media, misa solemne.

Desde las once velarán por turnos el Santísimo secciones del Rosario Perpetuo.

A las cuatro y media, el ejercicio de la tarde, con panegírico p procesión por el templo.

JUBILEO DEL ROSARIO

Desde las doce del sábado, 1, hasta las doce de la noche del domingo. Todos los fieles podrán ganar tantas indulgencias plenarias cuantas visitas se hagan en esta iglesia de Santo Domingo.

EN SAN NICOLAS

Novena y función solemnes para honrar a la Santísima Virgen en su advocación de Nuestra Señora de la Merced.

Comenzó la novena el día 23 de Septiembre a las siete de la tarde y se celebra con exposición de S. D. M., rosario, novena, gozos, Salve solemne y reserva.

EN LOS PP CARMELITAS

Solemne novena a Santa Teresita del Niño Jesús, Patrona de las Misiones.

Comenzó el día 25 de Septiembre.

Por la mañana, a las ocho, misa en el altar de Santa Teresita, durante la cual se reza su novena.

Por la tarde, a las siete (el domingo a las seis y tres cuartos) función con S. D. M. expuesto, novena y cánticos.

Triduo solemne: Días 1, 2 y 3 de Octubre.

La función de la tarde, a las seis y media, será con sermón por el R. P. Carmelo de Jesús Crucificado, C. D.

El día 3, festividad de Santa Teresita, a las ocho, solemne misa cantada.

La bendición de Rosas de Santa Teresita se hará al fin de la función del día 3 de Octubre.

EN SAN NICOLAS

Función solemne al Arcángel San Miguel.

Mañana, día 29, festividad del Arcángel San Miguel, a las diez y media de la mañana, se celebrará en esta iglesia una función solemne en honor del Santo Arcángel, ocupando la Sagrada Cátedra el Presbítero doctor don José Vera, coadjutor de la parroquia de San Agustín.

Estos cultos los costea una familia piadosa devota de San Miguel.

ADORACION NOCTURNA

En la noche de hoy a mañana, y en la capilla de la Santa Escuela de Cristo, celebrará su Vigilia titular el Turno San Miguel.

El Consejo Directivo invita a los adoradores activos y honorarios y a cuantos fieles deseen asistir a primera hora, la cual será pública.

Anuncios oficiales

ALCALDIA DE PAMPLONA
ANUNCIO DE CONCURSO

Se saca a concurso que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las doce horas del día 13 de Octubre próximo, el suministro a la Cárcel de esta Ciudad, desde primero de dicho mes a igual día y mes del año 1933, de arroz, alubia blanca, garbanzos, patata, bacalao, tocino, leña de roble, carbón de cok y antracita con arreglo a los pliegos de condiciones que estarán de manifiesto en la Secretaría municipal todos los días laborables de las nueve a las catorce horas.

Pamplona 28 de Septiembre de 1932.

El Alcalde,
Nicasio Garbayo

CASEDA
Corralizas y Carnicería

El día doce de Octubre a las once horas, tendrá lugar el arriendo de la Carnicería municipal, con hierbas.

En el mismo día, a las catorce y media horas, se celebrará el arriendo de corralizas y aborrales.

Cáseda, 26 de Septiembre de 1932.

El Alcalde,
Francisco Ollete.

UJUE
Concurso de Obras

El Ayuntamiento de esta villa saca a concurso, la construcción de un lavadero cuyo presupuesto asciende a 6.017'58 pesetas. Las proposiciones en pliegos cerrados, ajustadas al modelo que se inserta a continuación, y debidamente reintegradas, se presentarán en las oficinas municipales hasta las doce horas del día 14 de Octubre próximo, a cuya hora se constituirá el Alcalde — que suscribe en el salón de actos públicos de esta Casa Consistorial para proceder a su apertura, y vendrán acompañadas de los documentos siguientes:

Cédula personal del proponente.

Resguardo de depósito hecho en Tesorería municipal por la cantidad de TRESCIENTAS PESETAS.

Certificación de la Alcaldía respectiva de hallarse encatastrado para el pago de la contribución industrial correspondiente, y recibo de estar al corriente en el pago de esa contribución.

La Corporación municipal se reserva el derecho de elegir la proposición que estime más conveniente o desechar todas sin ulterior recurso.

Ujué, 26 de Septiembre de 1932.

El Alcalde,
Félix Pena.

Modelo de proposición

Don..... vecino de....., con cédula personal corriente, se compromete a ejecutar las obras de cronstrucción de un lavadero en el término municipal de Ujué, con sujeción al proyecto y condiciones para ello formuladas, por la cantidad de..... pesetas (consígnese la cantidad en letra), que representa el..... por ciento de rebaja sobre el presupuesto del proyecto.

Fecha y firma.

ESPARZA DE SALAZAR
Supresión de fiestas

Por hallarse muy retrasadas las faenas del campo, se suprimen por este año las fiestas que anualmente se celebran el primer domingo de Octubre.

Esparza, 25 de Septiembre de 1932.

El Alcalde,
Gabriel Miqueleiz.

SUBASTA DE HIERBAS EN ROCAFORTE

Habiendo quedado desierto por segunda vez la corraliza titulada de arriba, el día dos de Octubre próximo, a las once de la mañana, se procederá en esta Casa Concejil a nueva subasta a viva voz y oferta libre; reservándose el Concejo el derecho de admitir la oferta más ventajosa, o desechar todas, si así lo estima.

Rocaforte, 26 de Septiembre de 1932.

El Alcalde,
Agustín Franco.

GORRAIZ (Arce)
Subasta de Monte

A las once de la mañana del día nueve de octubre próximo, se celebrará segunda subasta con el 10 por 100 de rebaja de la primitiva tasación, de un trozo de arbolado de encino para producir 1.000 cargas de carbón.

Gorraiz, 27 de Septiembre de 1932.

El Alcalde,
Manuel Maya.

CARCASTILLO
Arriendo de hierbas

A las 10 de la mañana del día 1 de Octubre se celebrará nueva subasta para el arriendo de las hierbas de las corralizas.

Carcastillo, 27 de Septiembre de 1932.

El Alcalde,
Gregorio Alfaro.

VENTA DE LEÑA DE ROBLE

A 18'00 pesetas tonelada, hecha el invierno pasado, en rajas de un metro largo. Se vende en el camino, término de Isarris, BARIAIN (distrito de Olóriz). Distante del kilómetro 21 del Carrascal, 10 kilómetros. Distancia del kilómetro 11 de Iracheta, 3 y medio kilómetros. Avisar antes de cargar a Daniel Zaratiegui, Bariain.

BEIRE.--Arriendo de Hierbas

Se arriendan las hierbas de las corralizas TORBIL, BERRUEZA y PARDO, existentes en este término municipal, por el tiempo de un año, del 1 de Octubre de 1932 al 30 de Septiembre de 1933, bajo las condiciones formuladas por la Junta, que se hallan de manifiesto.

La subasta tendrá lugar a las once y media horas del día 1 de Octubre en la Casa Consistorial.

Beire, 25 de Septiembre de 1932.

El Presidente,
Leonardo Gambarte.

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona, pone en pública subasta el día 29 del presente mes de Septiembre y hora de las once de la mañana, las hierbas de seis corralizas propias para ganado lanar para la temporada de invierno que abarca de primero de octubre próximo, a 31 de Mayo de 1933.

Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad.

Artajona, 22 de Septiembre de 1932.

Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona,
El Administrador.

SAN MARTIN DE UNX
Arriendo de Hierbas y Carnicería

Hasta las ONCE y MEDIA del día 30 del actual se admiten proposiciones en pliegos cerrados con timbres de dos pesetas, para el arriendo de las corralizas SASO, LACAS, Morales, Valgatuna, Ilagave, Alvaro y Promanza,, debiendo expresar la cantidad que ofrezcan por cada corraliza y año.

El arriendo se hará por dos años con sujeción a las condiciones que están de manifiesto, y la apertura de los pliegos, tendrá lugar el día y hora indicados, reservándose el Ayuntamiento el derecho de aceptar o rechazar las proposiciones que se presenten.

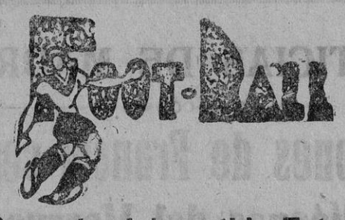
Habiendo ofrecido la sexta parte de mejora en el arriendo de la Carnicería, se ha señalado el día 30 del actual a las once, para que tenga lugar la subasta defendida a viva voz.

San Martín de Unx, 26 de Septiembre 1932.

El Alcalde,
Rafael Sagüés.

SECCIÓN DE DEPORTES

SOLITARIOS



Después del partido Tolosa-Osasuna

No pensabámos haber dicho ni una palabra más de lo acaecido en Tolosa el domingo pasado, en el cual no hubo mas que dos males para Osasuna; el no haber tirado más a gol y la calamidad del árbitro.

Pero leemos a "Silve" en el "Pueblo Vasco" de San Sebastián, y no podemos menos de acotarlo un poco.

Dice "Silve".

Para los navarros el árbitro tuvo dos faltas garrafales: la de mandar del terreno a Urrizalqui cuando faltaban diez minutos aproximadamente y no castigar al Tolosa una mano de Emparanza dentro del área del aupa.

La primera no necesita discutirse. Según el árbitro el de Betelu le dirigió una frase insultante y una de dos o se marchaba él o se marchaba Urrizalqui. Es lógico. En el fragor de la lucha se pronuncian a veces palabras de las que uno luego se arrepiente por ser fruto de un momento de ofuscación nerviosa. Pero no hay más remedio que ser inexorable. El juego sería si no aborrecible.

Veamos lo del penalty.

Indudablemente el balón rozó la mano del defensa derecha tolosano. Rozó nada más, entiéndase bien, sin cambiar la trayectoria.

¿Basta ésto para conceder un penalty? Creemos que no.

Una mano de esa índole en mitad del campo carece de importancia, pero dentro del área es de efectos graves, supone un goal. Hay que tener mucho cuidado con lo que se hace.

Un árbitro, si tiene conciencia de su misión, no puede arriesgarse a hacer ganar un partido imponiendo un castigo que no corresponde ni con mucho a la falta cometida, si falta puede llamarse como acontece en este caso, a la desgracia de que el balón pegó inopinadamente a un jugador en la mano, que es muy distinto.

Lo que ocurre es que se ha hecho ya crónico el vicio de cerrar los ojos a la lógica y reclamar penaltys cuando las cosas salen torcidas.

No hay que hacer caso. Lo mismo en unos que en otros son gritos de impotencia.

Cuando no hay medio de introducir la bolita en la puerta contraria, pretenden que la coja el árbitro y se las ponga a huevo para poder fusilar a mansalva al pobre cancerbero que se coloca delante".

Respecto a lo de Urrizalqui ya expusimos nuestro paracer y poco o nada podríamos agregar. Hay quien aguanta más, hay quien menos. Y el que menos tiene que padecer las consecuencias.

Y también puede suceder que el que más agunate le llegue la ocasión en que no soporte lo más mínimo. Es cuestión de nervios y por tanto variable con el tiempo.

Lo del penalty creo que no es cuestión de nervios.

Claro está que la jugada tal como la reseña "Silve" no debe ser penalty.

Pero, una de dos, o "Silve" no vió claramente la jugada que se protestó de con otra, muy parecidaienh234666 **al réferee exclusivamente** o se confunde con otra, muy parecida a la por él reseñada.

La protesta, apreciada por mí en compañía de queridos amigos de Tolosa, realmente no consistio en un cambio de trayectoria del balón, si por cambio hemos de entender seguir el "bolo" por camino distinto al que traía.

Pero yo creo que hay cambio de trayectoria cuando al rozar (?) se queda la pelota a los pies del jugador facilitando el despeje; que no fué hecho por el del "rozamiento", jugador que demostró su poca brega en partidos, ya que su malicia fué tan pequeña al resignarse al castigo por la falta cometida, habiendo sido su compañero el que despejó la situación.

Además quiere quitar importancia al mal arbitraje y señala como defectos, únicamente las cosas (?) que los navarros protestas.

Yo yo pregunto, pues si eso fué lo más saliente ¿por qué protestan del arbitraje —con piropos y todo ¡eh!— los espectadores de Tolosa?

Hoy cosas, amigos "Silve" que peor es menealle.

Si hubiere concedido el réferee el penalty que comentamos y se hubiera transformado en gol, fusilando el tanto, no al cancerberro —pobre muchacho que lo hizo estupendamente— como dice Silve, tendría Osasuna un punto más en su haber, pero desde Pamplona, hubiéramos dicho que Osasuna no tiene tripleta central en el ataque. Y si la tiene ¡ya es hora que la veamos actuar!

S.

Decíamos la semana pasada que Baraibar no podría ser testigo de una derrota de Osasuna. No concebíamos a Mariano siendo un espectador indiferen en el campo de San Juan.

Baraibar ha fichado por quien únicamente cabía que fichara. Es uno más que se sacrifica por el fútbol pamplonés.

Sabiendo, como sabemos, que la práctica activa y obligatoria del deporte le acarrea perjuicios económicos, hemos de hacer resaltar una vez más la importancia que tiene la ficha del primer arquero de Navarra.

El sabe que la afición deportista de Navarra le esperaba, por eso una vez más se enrola en el Club rojo, tratando de conseguir que los traspiés —un poco exagerado esto— de Tolosa y Logroño, no tengan mayores consecuencias y queden relegados a la categoría de escaramuzas.

La afición lo pedía y Mariano se alineará de nuevo en Osasuna para satisfacer su deseo.

Baraibar es al fin y al cabo pamplonés.

—x—

Con la firma de Baraibar se eleva el valor de Osasuna. Su meta está bien defendida. Solamente resta, para ganar partidos, que la delantera marque, pues es muy difícil que, aunque la red no sea "hollada", si no se hacen goles se puedan ganar partidos.

Y viendo que hay quien se sacrifica en el campo y fuera de él, los que solamente se sacrifican en el campo, sabrán imitarle y entonces...

¡Ya lo cantaremos después!

Para completar la cosa, falta que Oyaneder, deje de estar "enfermo" —vaya "viruta" la de Osasuna— y que sea pronto de los de la partida.

Y a ser posible que Osés o quien haga sus veces el próximo domingo, luzca una buena bufanda con flecos de goles regalada por los adelantos rojos.

Nos por nada este nuestro deseo. Unicamente por ver recuperado a este Osasuna que nos trae de cabeza.

¡Debilidades que tiene uno!

—o—

Según leemos en el partido Athlétic bilbaíno-Alevés, se lanzaron diez y ocho "corners".

Unicamente uno de ellos fué tirado fuera. Los demás como lo manda la legislación vigente en la materia y asignatura de "Procedimientos".

Pero en resumen no se hizo con ellos nada.

Quien dijo que el corner era medio gol, que alce el dedo.

—o—

En Madrid están loquios con Mr. Furbi o Flit o como se llame el "trainer" del Madrid F. C.

S.. Dicen que tiene autoridad, que tiene un pito con el cual, a estilo de cornetín de órdenes, les obliga a los jugadores a dar hasta medias vueltas. Y que bebe mucha cerveza. Pero no consiguen que lleven "hongo". Esto lo desean por aquello de que alguna vez falle el refrán y suceda que el hábito haga al monge.

Todo por buscarle parecido a Mr. Pentland.

Claro está que el míster del Madrid estando de entrenador del Racing de Santander, hizo que Cisco llegara a ser un excelente extremo izquierda, y por Madrid creen que a cualquiera se le puede hacer "cisco". (Ya hemos silbado). ¡Con la falta que les hace un extremo "zurdo"!

A nosotros estas "vehemencias" para con el entrenador no nos llaman la atención, ni nos alarman.

¡La de piropos que le largaron a Lipo Hertza cuando se encargó de los "merengues"! ¡Abarató el almíbar!

Al hombre lo ruborizan de tanta zalema prodigada. ¡Llegaron hasta contarle l'hipo!

—o—

La Guipuzcoana, vistas las razones consignadas en el acta del partido de Berazubi, ha descalificado a Urrizalqui por un mes.

Lo cual es algo así como privar a Osasuna de uno de sus mejores elementos.

La Guipuzcoana ha creído cierto lo de Ramoncho.

Y como lo ha creído cierto ha obrado en consecuencia.

Y como consecuencia se le castiga prácticamente a Osasuna.

Los Reglamentos son "ausi" y... a callar.

Lección para que Ramón trate de dominar sus nervios.

—o—

Ahora bien, la afirmación del réferee solamente la apoyó un jugador del Tolosa, que quedó bastante mal ya que no fué consultado.

¡Quedó mal!

Pero ¿y la protesta que el capitán de Osasuna estampó en la misma acta no tiene valor?

Porque esta fué subrayada, sin preguntar a nadie, por el público tolosano y pamplonés que fué todo el público que presenció el partido.

¿Qué menos que una inhabilitación del Rodrigo ese?

Lo menos que se puede pedir en este caso es equidad.

Mañana actuará en el "Toki-Eder" de Aoiz, el coloso Atano III

Muy confidencialmente llegó a conocimiento de la comisión organizadora de festejos que Atano III, el coloso de la pelota a mano, es un ferviente devoto de la caza; que para los últimos días del mes que "corremos", en unión de sus hermanos, tiene proyectada una "batida" por el término del distrito de Aoiz, y que con el optimismo de todo buen cinegético, se dispone hacer una "sonada" que eclipse también en este bello deporte, a los "ases" del país.

¿Os interesaría?—dice el confidente— echarle un "envido" para ver si conseguís actúe en alguno de los partidos de pelota que organizáis para fiestas? Debéis hacerlo, pues pudiera ocurrir que llegaseis a un acuerdo, aprovechando esta magnífica ocasión que se os presenta.

La comisión, todo actividad y entusiasmo, vió "in mente" que las "dificultades" serían enormes, pero ¿por qué no intentar vencerlas?

Sin perder momento se iniciaron las gestiones y de ellas se obtuvieron impresiones tan gratas ¡cómo no!, ello llenó de satisfacción a los gestores. Y como el hilo telefónico no es lo bastante "serio" para tratar de asuntos tan importantes, decidióse la marcha a Azcoitia, residencia del "mago". Y allí, "bis a bis", quedaron puntualizadas las condiciones en que debía celebrarse el encuentro.

La presencia del inmenso Atano, en el "Toki-Eder" constituye un triunfo merecido para la comisión y los aficionados de Navarra tendrán ocasión para deleitarse con la exhibición del incomparable arte del más grande de los manistas conocidos hasta hoy.

¡Lástima que su mano derecha, un pequito "tocada", no le admita el castigo que el juego "a mala cara" impone!

Sin embargo, la exhibición de Atano será bien aprovechada por los navarros Lasa y Arrieta, dispuestos siempre a demostrar que con su juego brioso e inteligente pueden alternar dignamente con los "ases".

Y como final de estas deshilvanadas líneas, vaya un aplauso caluroso para los gestores Laco, Lacunza y Echarte, a quienes el pueblo debe reconocer el éxito alcanzado con la presentación del más grande de los pelotaris en la modalidad de mano.

OSTIKOKA.

Espectáculos

Pronión Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

Bastarrica y Guelbenzu
contra
Arce e Irigoyen

Teatro Gayarre

Teléfono 2222

Jueves 29 de Septiembre de 1932

Matinée a las 7 y cuarto.
Noche a las 10 y media.

Reposición de la sugestiva opereta PARAMOUNT

MONTECARLO

JEANETTE MAC DONALD, la artista de voz insuperable, en el papel de CONDESA ELENA, alcanza belleza y elegancia definitivas, interpretando el papel principal el conocido actor JACK BUCHAMAN.

—x—

Mañana viernes

CALLES DE LA CIUDAD

Es un film PARAMOUNT

—x—

El sábado inauguración de la nueva temporada, con el estreno de

MARIDO Y MUJER

Totalmente hablada en castellano.

Coliseo Olimpia

SAGE — Teléfono 2264

Hoy jueves, a las 7'15 y 10'30

Reestreno del clamoroso éxito

LUCES DE BUENOS AIRES

Cantada y hablada totalmente en español por Carlos Gardel, Gloria Guzmán, Sofía Bozán y Julio de Caro, con su orquesta argentina.

Tangos, canciones, bailes.

—x—

Sábado ADOLPH MENJOU, Constance Bennet y Robert Montgomery, en

LA PECADORA

—x—

Domingo

¿CUANDO TE SUICIDAS?

Por Imperio Argentina.

Cantada y hablada en español.

FUNDICION DE HIERRO MALEABLE AL CRISOL

"AURRERA" S. A.

Hierro colado. Talleres mecánicos. Fabricación de piezas, según planos y modelos

TELEFONO NUMERO 26 — EIBAR (GUIPUZCOA)

Grandes partidos de pelota en el Toki-Eder de Aoiz

Hoy, a las cuatro de la tarde

ATANO II y ATANO VII contra ECHANIZ I y ECHAIDE

Mañana, a las cuatro de la tarde

ATANO III (el fenómeno) contra LASA y ARRIETA

Atienda a sus intereses pidiendo hoy mismo detalles sin compromiso

Seguro de vida de los neumáticos
contra
el desgaste prematuro - agujeros - cortaduras - reventones, etc.

GARAGE UNIVERSAL

Esta oferta se hace a todo comprador de

Neumático India - Super

GARAGE UNIVERSAL

Amaya, núm. 9 PAMPLONA Teléfono 1718

Abonos muy económicos para estancias, engrases y lavados.

Servicio permanente. Taller de reparaciones.

M.C.D. 2022

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

LA VIDA EN PROVINCIAS

Demanda de plena autonomía a favor de la Universidad barcelonesa

Besteiro visita el pantano del Chorro.-Retirada de varias minorías republicanas del Ayuntamiento valenciano. - Con desanimación comienza la feria de Sevilla. - Alcalá Zamora presenciará unas próximas maniobras militares en Palencia

Madrid 28, 23'30

EL DIRECTOR GENERAL DE SEGURIDAD. UN RUMOR DESMENTIDO

Barcelona.— Mañana saldrá para Madrid el Director General de Seguridad, que esta mañana llegó de Reus.

El señor Menéndez estaba con el gobernador cuando éste recibió a los reporteros, a los que el señor Moles manifestó carecer de todo fundamento el que obreros de la C. N. T. hayan conminado a determinada empresa con ir a la huelga de no despedir aquélla a los obreros que tiene, y se hallan afiliados a la U G T.

LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA

Barcelona.—Hoy ha celebrado una reunión el claustro de la Universidad para tratar de la proposición de un grupo de catedráticos pidiendo se solicite de la Generalidad, que demande de las Cortes la autonomía plena a favor de esta Universidad.

VISTA DE UNA CAUSA POR FALSEDAD

Santander.—Hoy se ha visto en esta Audiencia la causa seguida a Victoriano Llerena, empleado en la Agencia de contribuciones, por tres delitos de falsedad.

El fiscal ha solicitado se le imponga ocho años de prisión por cada delito.

PUEBLO CONTRA UN JUEZ

Huelva.—En el pueblo de Alosno, se ha celebrado una manifestación para pedir la destitución del juez y del secretario del Juzgado.

No hubo incidentes merced a la acertada conducta del alcalde.

En el asunto interviene el gobernador.

FUGITIVO DETENIDO

Huelva.— Al intentar pasar la frontera portuguesa por Painogo, fué detenido un individuo, logrando pasarla otro que le acompañaba. Al detenido se le ocuparon una pistola con varios cargadores.

El detenido y el escapado son extremistas que estaban de acuerdo con colegas lusos para huir de España, librándose así de la persecución interesada contra ellos por un juzgado que les reclama.

MONARQUISMO EN UN SINDICATO

Ciudad Real.—En el Sindicato Agrícola de Granátula fué encontrada una bandera monárquica.

El hallazgo ha motivado la clausura del cetro, habiendo sido abierta una información para determinar si procede imponer sanciones.

LOS SOCIALISTAS Y EL PODER

Ciudad Real.— La Agrupación Socialista local ha acordado defender en el próximo cogreso del partido, la permanencia de los ministros socialistas en el Gobierno hasta que lo considere oportuno el comité nacional, después de oír a los propios ministros y al grupo parlamentario, y que en cuanto salgan del Gobierno los compañeros ministros se convoque un congreso extraordinario.

EL SEÑOR BESTEIRO EN MALAGA

Málaga.—Para cumplimentar al Presidente de las Cortes, que hoy ha visitado el pantano del Chorro, marcharon a este punto, el gobernador civil y el comandate militar.

LA SITUACION DEL AYUNTAMIENTO VALENCIANO

Valencia.—Para tratar de cuestiones relacionadas con los impuestos municipales, se reunieron los concejales de las minorías de los pratidos socialista, radical socialista, Acción Republicana, Acción valenciana y progresistas, acordando estimar cotadas sus relaciones con el resto de los concejales y publicar un manifiesto explicando al pueblo su conducta.

LA FERIA DE SEVILLA

Sevilla.—Ha comenzado la feria de San Miguel.

Hay muy escasa concurrencia de forasteros.

En el mercado abunda el ganado.

ACCIDENTE DE AVIACION

Alicante.—En la playa de Babel aterrizó violentamente a causa de una avería en el motor, un avión militar tripulado por los tenientes Costero y Escribano. Estos resultaron ilesos, y el aparato sufrió daños de consideración.

AMOR DE DUELO

Daimiel.—El facultativo Angel Herrero había realizado una operación quirúrgica a su esposa, la cual falleció a consecuencia de la intervención.

En vista de las consecuencias de la operación, el señor Herrero se ha suicidado disparándose un tiro.

ASESINATO DE UN PASTOR

Huete. — Comunican de Moncalville que cuando se hallaban guardando ganado los hermanos Antonio y Leandro Ramírez pasó Félix del Amo, con el que ambos hermanos están enemistados.

Con una navaja agredió a los dos pastores, matando a Antonio y dejando gravemete herido a Leandro.

PROTESTA POR UN CONTRABANDO

Lugo.—Las entidades agrarias han telegrafiado al Gobierno protestando del contrabando de ganado portugués que viene realizándose con intensidad.

BEODO DESCALABRADO

Zaragoza.—Dicen de Pina que la vecina Hilaria Cabeza y su hija Dionisia fueron groseramente insultadas por Simón Fandos, que se hallaba embriagado. Hilaria tomó una silla y con ella golpeó al borracho en la cabeza, hiriéndole de gravedad.

MONUMENO A MIRO

Alicante.—El día dos de Octubre se inaugurará el monumento erigido a la memoria del literato Gabriel Miró.

En representación de don Marcelino Domingo asistirá al acto inaugural el director general de Agricultura.

EL "SEBASTIAN DE ELCANO"

El Ferrol — Ha llegado a este puerto el buque escuela de guardias marinas "Juan Sebastián de Elcano".

Se preparan varios actos en honor de los futuros marinos.

VISITA PRESIDENCIAL A PALENCIA

Palencia. — El día nueve de octubre vendrá a esta capital el Presidente de la República.

El señor Alcalá Zamora presenciará parte de las maniobras militares que se celebrarán en las cercanías de la plaza bajo la dirección del general Rodríguez Barrios, e nlas que participarán quince mil hombres.

UN ATRACO INEXPLICABLE

Palma de Mallorca — Antonio Goyanes fué detenido por dos desconocidos que pistola en mano le quitaron las alhajas y dinero que llevaba. Seguidamente le hicieron saltar la tapia del cementerio, en cuyas proximidades se realizó el atraco, y fumarse en el interior un cigarro. Cuando acabó el cigarro le hicieron volver a la carretera y le devolvieron cuanto le habían quitado, dándose ellos a la fuga.

El suceso es muy comentado por lo extraño.

LOS CONFLICTOS DEL TRABAJO EN SEVILLA

Sevilla. — El gobernador ha dado cuenta de haberse intensificado el paro forzoso en Morón.

En Carmona huelgan los campesinos por discrepar de las bases acordadas para la recolección.

VISITA DE AZAÑA A VALLADOLID

Valladolid. — El Comité local de Acción Republicana ha recibido una carta del señor Azaña anunciando su propósito de venir a Valladold el próximo octubre para pronunciar un discurso político. También vendrá el mismo mes el ministro de Agricultura, que dará una conferencia sobre temas agrarios, que endrá lugar entre los días 9 y 15.

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
José Alonso 2.-2.° dcha. PAMPLONA

NOTICIAS DE MADRID

Se habla de negociaciones de Francia cerca de España para combatir a los indígenas del Marruecos sur occidental

A causa del mal tiempo no pudieron desembarcar ayer en Villa Cisneros los deportados allí enviados en el "España V". - Regresan de Barcelona los señores Azaña, Carner y Giral. - Clausura de la asamblea de aparceros. - Detalles del presupuesto de Obras Públicas

Madrid 28, 23'30

DE PALACIO

Esta mañana recibió el Presidente de la República a los embajadores de Italia y Portugal, éste acompañando a los delegados de su país en el congreso internacional de Otorrinolaringología.

También recibió el señor Alcalá Zamora al gobernador del Banco de España y una numerosa audiencia militar.

CAMIONISTA DETENIDO

Ha sido detenido José Carretero, propietario de una camioeta en la que aparecía una badera monárquica.

REGRESO DE AZAÑA

A las diez de la mañana ha llegado a la estación del Mediodía el tren especial en que han regresado de Barcelona el jefe del Gobierno, los Ministros de Hacienda y Marina y las personalidades que les acompañaron en su viaje a la ciudad condal.

A recibirles acudieron a la estación el Ministro de Obras Públicas y las autoridades civiles y militares.

Tras de los saludos de rigor el señor Azaña se trasladó en automóvil al Ministerio de la Guerra, donde despachó con el subsecretario del departamento y con el jefe del Estado Mayor Central.

Don Manuel Azaña marchará mañana a Santander, proponiéndose estar de vuelta el sábado.

LOS DEPORTADOS NO HAN PODIDO DESEMBARCAR

Al recibir a los periodistas les dijo el Ministro de la Gobernación que según un radiograma del "Canalejas", crucero que escolta en su viaje al "España V", al Ministro de Marina, a causa del fuerte temporal no habían podido desembarcar en Villa Cisneros los deportados, esperándose que puedan hacerlo mañana.

En respuesta a preguntas de un reportero admitió el señor Casares la posibilidad de que en breve sean libertados algunos de los detenidos.

Otro periodista le iterrogó acerca de la reaparición de los diarios suspendidos, y él recordó que el asunto es de la incumbencia del Consejo de Ministros, que no se reunirá hasta el próximo sábado.

NOMBRAMIENTOS DIPLOMATICOS

En el Ministerio de Estado se ha facilitado una lista de decretos del departamento, todos de nombramiento de personal.

VOCALES DEL CONGRESO DE OBRAS PUBLICAS

El Ministro de Obras Públicas ha firmado los nombramientos de vocales del Consejo de su departamento, siendo los nombrados:

Don Carlos Santa María, don Víctor Martín Gil, don Federico Meller y don Pedro Montaner, ingenieros de caminos; don Francisco Berralba, don Pedro González Quijano y don Diego Mayoral, ingenieros de caminos, de libre designación del Ministro; don Florencio Azpeitia, ingeniero de Montes; don Demetrio Delgado, ingeniero agrónomo; don Matías Hernández, ingeniero de Minas; don Luis Bego, ingeniero industrial, y don Vicente Alvarez Buylla, abogado, que actuará como secretario.

Este Consejo de Obras Públicas se constituirá el primero de octubre.

DEL FRACASADO ATRACO A UNOS POSTALES. UNA DETENCION

En la Dirección General de Seguridad han dicho haber sido detenido León Victoriano Negro, el sindicalista al que regaló el doctor Orive la pistola hallada en el taxi que abandonaron los sujetos que intentaron atracar a unos oficiales de Correos en la estación de Atocha en reciente fecha.

FIN DE UNA ASAMBLEA

Esta mañana ha celebrado su última sesión la asamblea de arrendatarios, aparceros y medieros de la tierra.

Se aprobaron unas conclusiones que mañana serán dadas a la Prensa.

HA SIDO CAPTURADO UNO DE LOS AGRESORES DE GASSOLS

Se ha detenido por la policía a Luis Giner Bravo, presunto coautor del corte de pelo de que violentamente se hizo objeto en el hotel en que se hospedaba al diputado catalán don Ventura Gassols.

Se sabe que días antes del hecho mencionado, el hoy detenido y otros amigos, cenaron en un restaurat junto a una mesa en la que estaba el señor Gassols, y se asegura que fué Giner quien dijo a sus compañeros y refiriéndose al diputado catalán nombrado: A ese voy a tener que cortarle el pelo.

El detenido ha negado el hecho de que se le acusa.

DIARIO DENUNCIADO

Ha sido denunciada "La Tierra" por haber publicado un reportaje impugnando las manifestaciones hechas por el Ministro de Justicia a los postres de un banquete que se le ofreció en Gijón.

EL PRESUPUESTO DE OBRAS PUBLICAS

Se ha hecho público en parte, el proyecto de presupuesto del Ministerio de Obras Públicas.

Se suprimen los presupuestos autónomos de las confederaciones hidrográficas y demás obras hidráulicas, quedando adscritos a diversas secciones del presupuesto general del Ministerio de Obras Públicas.

Hay alguna rebaja en las cifras, motivada por disminución en el personal de las mancomunidades, entre otras causas. El personal de dichas mancomunidades figura en el presupuesto del Ministerio, pero apartado del de los cuerpos técnicos afectos a los servicios del departamento.

Para obras de riegos se consignan ciento cuatro millones de pesetas.

A la división del Tajo se destinan diez millones. A la del Sur de España, tres. A la del Júcar, ocho. A la del Guadiana, veinte. A la del Miño, medio millón. A la del Ebro, 26.320.000 de pesetas, y cuatro millones para expropiaciones. A las del Duero, 12.381.000 de pesetas para obras, y cinco millones y medio para expropiaciones. A la del Segura, 24.131.000 para obras y 4.295.000 para expropiaciones. A la del Guadalquivir, veinticinco millones para obras y cuatro para expropiaciones. A la del Pirieo Oriental, 9 millones y medio.

FRANCIA Y ESPAÑA EN EL MARRUECOS SUR ORIENTAL

Dicen de Casablanca, que según confidencias recogidas en aquellá plaza numerosos rebeldes de los que estaban cercados últimamente en la plataforma de los Lagos han huído temerosos de caer en poder de las tropas francesas cuando se sometieron aquellos grupos rebeldes, refugiándose en los territorios insumisos del Draa, colindantes con la zona española de Río de Oro.

Aseguran los mismos confidentes, que en la Zona española de Cabo Juby ha emprendido una campaña de agitación el cabecilla El Jalil, amigo y compañero de hazañas del famoso El N'Gadi, que llevó la defensa de Tafilete contra la ocupación francesa, huyendo de allí al ser sometida aquella región. Este cabecilla El Jalil es jefe de la secta religiosa de los Ma el Ainin (los Hombres de las Fuentes), entre los cuales parece ser que viene predicando la guerra santa contra los franceses y, en general, contra los europeos, habiendo logrado reunir ya bajo su mando alguos centenares de fusiles.

Se asegura también que el N'Gadi está en inteligencia con El Jalil, a quien propone dar u golpe de mano contra el teritorio español de Cabo Juby.

TRASLADO DE DESPACHO
José J. Montoro Sagasti
(Abogado)
Ha trasladado su despacho de la calle Navas de Tolosa, 20, a la
Calle ARRIETA, núm. 20, (Argarai' ko etxe)
En Tudela: Plaza de los Fueros, 20

En general, se puede considerar como una realidad muy digna de tenerse en cuenta, que, ahuyentados los incondicionales de la rebeldía del Tafilete y de las regiones hasta hace unos días insumisas del Alto Atlas, los focos de rebelión no tienen de momento otro territorio libre para sus propagandas y sus golpes de mano, que las regiones insumisas del Draa y de los territorios españoles colindantes, cuya pacificación no está aún ultimada.

Parece que el Gobierno francés ha entablado, o lo hará muy en breve, importantes negociaciones con el Gobierno español a fin de regularizar en lo posible, la actuación concertada de ambas naciones en el Marruecos sur-occidental. Las autoridades militares francesas insisten en que la preparación de algunos de los golpes de mano llevados a cabo últimamente en aquellos territorios por los rebeldes han sido fraguados en la región sometida a la autoridad de España. Estos rebeldes escapan a la persecución de las fuerzas francesas refugiándose dentro de los límites reconocidos a la zona española, y el Gobierno francés pedirá al español autorización para poder perseguir a los rebeldes que se refugien allí hasta dentro de los límites españoles.

De llevar estas negociaciones ha sido encargado el embajador de Francia en Madrid, monsieur Herbette.

La Prensa de izquierdas franco-marroquí va a emprender una campaña periodística pidiendo que Francia negocie con España la cesión de aquellos territorios del Río de Oro y Cabo Jubi a cambio de la cesión de los derechos franceses sobre Tánger. Parece ser también que una importante personalidad francesa del grupo socialista ha hecho sugestiones en este sentido al Gobierno francés.

Sea de esto lo que sea, lo cierto es que Francia, deseosa de ultimar la pacificación completa de Marruecos, encuentra hasta ahora bastantes inconvenientes para su acción militar en la necesidad de detenerse ante las fronteras españolas de allá. Nadie puede ignorar que el pensamiento de Francia no se limita ya al "Maroc Utile", de Lyautey; sino que es cosa decidida la pacificación hasta los últimos confies teóricos del Imperio.

Consideraciones de un ingenuo Gandhi y la India

Por E. NUÑEZ DE JUAN

Para nosotros los occidentales, los problemas del Oriente tienen un extraño aspecto de cosa indescifrable y hermética. El juramento de Gandhi —recio aldabonazo al proletariado de todos los países— llega también arropado entre las voces interrogantes. ¿Qué pretende? ¿No es locura intentar oponerse al poderío "excelso" de Inglaterra? Por su parte la Gran Bretaña ¿qué busca en la India? Y ésta, con sus trescientos millones de seres, qué dificultades encuentra para sacudir rápida y totalmente el yugo de la metrópoli?...

Para responder cumplidamente a las interrogaciones formuladas es preciso ojear el pasado. Como todos los hombres, también los indios ejecutan actos contrarios al momento actual; obdecen al dictado de seres inexistentes; cumplen la herencia férrea: sangre, idioma, doctrina... Todo ha sido heredado.

La India, habitada primero por pueblos de raza negra —representada hoy por los negros de las islas Andaman—, los kolahs e irulas de los Nilghiris y los de Ceylán, vió desfilar por su territorio, sucesivamente, a los dravinianos, los arios de raza blanca, los amarillos-birmanos, tibetanos, mongoles—, los malayos, los árabes, afganos, etc—. Esta mezcla progresiva de razas diversas ha conseguido formar no una "raza india", sino un extraordinario conjunto en el que todos los tipos humanos tienen representación adecuada. Este conglomerado de tipos se encuentran en una graduación de colores, de caracteres físicos que permite pasar desde los negros de las islas Andaman al siamés de Birmania del darviniano del Mysore hasta el ario del Peyab, directamente enlazado con el europeo.

Esto —sumarísimamente— en lo que a las razas se refiere. A la diversidad de orígenes corresponde la multiplicidad de lenguas. Sin entrar, ni mucho menos, en profundidas filológicas, he aquí los principales grupos de lenguas y dialectos: el burubashi, el mawken, el telegu, el tamil, el kanarés, el malay'an, el goldi, el tuló, el kuluk, el munda, el khasi, el monkhmer, el tibetanobirmano, el siamés, chino, el indio, el bengalí, el mhartti, el pandjabi, el readjastani, el gonjerati, el sindhi, etcétera.

Y, por último, las religiones se han producido con análoga diversidad: animismo, fetichismo, totetismo... El brahamanismo o indoísmo es la religión más extendida; la practican más de doscientos veinte millones de adeptos.

Los siglos, amontonadores de razas, creadores de lenguas diversas, fundadores de creencias antitéticas encontraron un pequeño obstáculo en el que trascurre. En 1905, los nacionalistas indios —educados en su mayoría en Europa —comprendieron la necesidad de "administrarse por ellos mismos sus negocios". Y de este ansia nació el caudillo —Gandhi— partidario de la desaparición de las castas y de las independencia de su país.

¿Qué razones se oponen a este anhelo justo, sentido en plena "civilización"? Inglaterra asegura que el atraso de su colonia, todavía insuficientemente preparada para estos menesteres. Nosotros creemos que la culpa de toda la tienen las estadísticas y los financiaros.

¿Qué pretenden los "súbditos"? ¿Unirse en la miseria y arruinar a los grandes patriotas ingleses que tienen colocados sus capitales en la India? Inglaterra ha conseguido hacer de su colonia un país productor. Ha construído canales, ferrocarriles fábricas... Claro es que no ha podido impedir que murieran de hambre —en lo que va de siglo— cerca de diecinueve millones de personas, y de enfermedades infecciosas, peste y cólera— mas de seis millones... Pero esto se arreglará con el tiempo. Mientras tanto, es conveniente —imprescindible— la Gran Bretaña puede conseguir colocando sus productos manufacturados y pueda asimismo, en contrar a precios ventajosos las materias primas que necesita para su fábricas.

Anualmente la India exporta a Inglaterra unos cuatrocientos millones de rupias (novecientos sesenta millones de pesetas) pero hace comprar a la misma nación por valor de 1.200 millones de rupias (dos mil ochocientos millones de pesetas)...

¿Se comprende lo que para Inglaterra significaría dejar de "proteger" al pueblo indio? Ni sus capitales obtendrían los beneficios que su colocación en la colonia les reporta, ni este mercado podría seguir casi en su totalidad de Inglaterra.

He aquí como de un problema más espiritual hemos llegado a un problema tan material como grosero. Los partidos del mahatma, luchando por la supresión de castas los mandatarios del Gobierno inglés, luchando en favor de los grandes industriales y capitalistas de su país.

Hasta hoy, la multiplicidad de orígenes, de lenguas y de creencias ha favorecido a la metrópoli conforme aconseja el dagio romano: "Vivir para reinar".

Desde hoy y si los nacionalistas consiguen unificar sus pretensiones en un ansia común de libertad, ¿no puede resultar posible que trescientos millones de seres deben de ser gobernados por unos centenares de finacieros?

Yo, en mi ingenuidad, así lo espero.

Nota oficiosa de E. B. B.

Se previene a lo Batzokis, Juventudes y Asociaciones de Emakume Abertzale-Batza de Euzkadi, que el próximo jueves, 29 del actual, fecha de LA DEDICACION DE SAN MIGUEL ARCANGEL, Patrono del Partido Nacionalista Vasco, deberán izar banderas y engalanar el exterior de sus domicilios con colgaduras de los colores nacionales vascos.

También para la mayor solemnización de dicho día se invita a todos los patriotas euzkadianos a colgar los balcones y ventanas de sus casas con iguales colores.

Abando 25 de Septiembre de 1932.

Euzkadi-Buru-Batzarra.

El presidente,
Luis de Arana-Goiri.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891

Capital social	15.000.000	de pesetas
Capital emitido	10.000.000	de "
Fondo de reserva	6.000.000	de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año	4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses	4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses	3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes	3 por 100
A las Cuentas corriente y Depósitos a la vista	2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

Sólo por quince días
Se liquidan todas las existencias de Tejidos
Mayor, 17

"La Voz" en el Pirineo

El epílogo del veraneo y la tradicional feria auritztarra.--La estadística de sus numerosas ventas.--Concurrencia de ferian..tes.--Actividad nacionalista.-- Los simpáticos mendigoizales isabatarras en Ibañeta.--Ejemplo admirable a imitar.--Otra vez por nuestro Estatuto Vasco.-- Cazadores a prepararse.

La temporada veraniega es desgraciadamente corta en estas alturas. Ya para el día de la Virgen de Orreaga, se inicia el obligado desfile, quedando todavía bastantes familias rezagadas, para verificar su retorno, después de la memorable e importantísima feria otoñal de Burguete; así que, nos vemos tristes y solitos, sin la simpática convivencia veraneante, que se ausenta, despidiéndose con un "hasta el año que viene" Deo volente. Verdad es, que a modo de compensación consoladora, el mes de octubre nos reserva el simpático período cinegético de la caza de la paloma torcaz, que nos alegra y nos conforta el espíritu contristado con el nuevo éxodo de los amables cazadores que año, tras año, lucen sus habilidades de experto tirador a vuelo. Y ¿el período invernal? ¿Se ha de contentar con meterse en el txoko, contemplando el fogón casero? Urge que el hombre de nuestras montañas se prepare también para atraer al forastero en los fríos inviernos, tan llenos de encantos agradables, completando así la explotación veraniega. Los fondistas organizados, tienen principalmente la palabra.

—×—

Prosiguiendo la antiquísima tradición burguetarra, los días 19, 20 y 21 de este mes, ha tenido lugar la concurridísima e importante feria de ganado, y aunque no ha coincidido en domingo, sin embargo, las transacciones han sido numerosas, sin que hayan quedado a la zaga en relación con los años anteriores, por lo tanto, quedan patentizados la razón y el motivo de conservar inalterable los días aludidos para la celebración de estas ferias, que tanto renombre han alcanzado en la comarca navarra, como en la guipuzcoana y baja Navarra, mereciendo especial mención este año, de tratantes procedentes de Villarreal del Reino Valenciano, que han llevado a su tierra levantina varias colecciones de hermosos potros y potras de la alta montaña navarra. Que lleven un feliz viaje y que repitan la suerte.

—×—

Ahora, para que vea el lector la importancia de este concurso pecuario, allá va una estadística aproximada de sus ventas:

Vacuno de más de tres años, 112.
Novillas y novillos, 24.
Terneros y terneras de año, 74.
Bueyes, 11.
Yeguas, 1.
Potros y potras, 21.
Mulares, 1.
Cerdos y cerdas, 33.
Carneros y ovejas, 13.
Total, 290.

—×—

Con motivo de la feria, hemos tenido el gusto de saludar, entre otros, a los afamados tratantes, don José Goyeneche, de Elvetea; Lorenzo Oláiz, de Esso; don Pedro y don Martín Erviti, de Alcoz; don Severiano Eraso, de Elizondo; don Valentín Arrayago, de Areso; don Luciano Astíz, de Alli (Larraun); Redín Hnos., de Aoiz, a quienes les deseamos grandes ganancias en sus reventas, y hasta el próximo mercado.

—×—

La patriótica y gran idea lanzada en Julio último por nuestro joven e incansable Diputado nacionalista don José Antonio de Aguirre va cundiendo fructuosamente por tierras navarras, y conforme se difunde, por elocuentes y activísimos propagandistas la verdad nacionalista, la asimilación por las inteligencias y los corazones navarros, es una realidad y un hecho reconfortador, que nos convidan a desagraviar los muchos años que hemos vivido en una inconsciencia y en un olvido suicidas de las verdades raciales.

Sangüesa, Aoiz, Isaba, en el oriente navarro, con sus imponentes y brillantes mítines dan una prueba clara del agrado y del entusiasmo que siente el patriota navarro por acudir a estos actos de orientación conocedora de las ideas sabinianas y de las viriles y honestas danzas vascas, junto con los incomparables cantos populares que nos rememoran el origen diferenciador de nuestra raza. Estas impresiones las hemos recogido de simpáticos excursionistas de ambos sexos de Burguete, Roncesvalles y Espinal, que en magnífico autobús de "La Montañesa", asistieron en número de 30 jóvenes entusiastas al acto de Aoiz, trayendo la impresión de marchar sn mayor número y con entusiasmo cada vez más creciente, al transcendental e importante acto de Iruña. Tal es la favorabilísima acogida que merecen nuestras bien organizadas fiestas vascas nacionalistas.

—×—

Hizo público LA VOZ en su reseña de Aoiz, el simpático acto de presencia al mitin del grupo patriota del "Mendigoizale Isabatarra, merecedor justamente de los mayores elogios de la concurrencia, por su patriótico alarde, al emprender a las cinco de la mañana del víspera, la fuerte caminata Isaba-Aoiz, a los que, me uno con el mayor entusiasmo, pero no lo saben los lectores, que los simpatiquísimos jóvenes, provistos del "chun-chun" se incorporaron a los excursionistas de Orreaga, Auritz y auritzperri, amenizando el regreso con nuestras melodías y tocatas sin par, y finalizando el viaje con una alegre "karrika-dantza" por la calle de Auritzperri, que dejó inmejorables recuerdos. Muchas gracias.

—×—

Al día siguiente, contemplaron y vieron por primera vez las antigüedades históricas que encierra Orreaga, subiendo después, al balcón de Ibañeta, de donde divisaron el hermoso paisaje de la Baja Navarra, quedando encantados. Su retorno a Isaba lo verificaron por Abaurrea-Alta, Jaurrieta e Izalzu, de cuyas alturas se descubren nuevos panoramas de incomparable belleza.

Un agur cariñoso les envío desde estas columnas a los simpáticos y distinguidos componentes del grupo Mendigoizale Isabatarra" señores Estornés y Ederra, que tan gran labor renacentista están haciendo en su pueblo natal de Isaba. ¡Aupa mutillak!

—×—

Resultado de la actuación fecunda de los aludidos propagandistas en Isaba, es la formación y organización de la Biblioteca Isabatarra, la cual se ha nutrido de los mejores libros de cultura vasca que se van publicando, a fin de darle acceso al pueblo, que quiere aprender y asimilar la verdad vasca. Excelente pensamiento, digno de imitación por las Juntas Directivas de nuestros batzokis y demás centros nacionalistas, Vaya mi más entusiasta felicitación.

—×—

Nuevamente el Estatuto, fórmula salvadora de nuestros tiempos, está en marcha. Parece que esta vez viene con más espíritu de unión y concordia, que ójala no se malogre. Creo, que no seremos tan necios como en el período asaz desagradable anterior. Que Jaungoikoa y el amor al fuero, nos inspire y hagamos una obra buena como corresponde a las circunstancias. Alabiz.

Mendi-Xuri.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

La agitación política en Cuba

Se declara el estado de guerra en Habana.-Más crímenes.-Un espantoso ciclón causa en San Juan de Puerto Rico 200 muertos y un millar de heridos.-Stalín, en el ocaso

LA AGITACION POLITICA EN CUBA

Los crímenes políticos de Habana

Habana — En la tarde de ayer se produjeron también otros atentados de carácter político, que han tenido consecuencias dolorosas.

Además del diputado Aguiar fueron agredidos a tiros por varios desconocidos el diputado Andrade y los hermanos llamados Guillermo y Leopoldo.

Parece que han fallecido, aunque se desconoce hasta el momento en que comunicamos estas líneas nuevos detalles.

A consecuencia de los atentados cometidos en la tarde de ayer, se declaró el estado de guerra.

No se tienen nuevos detalles de lo ocurrido.

Más crímenes

Habana. — También en la tarde de ayer se cometieron nuevos asesinatos de carácter político.

En su domicilio fueron muertos a tiros un diputado y un defensor del Consejo de guerra que entiende en el sumario incoado contra los acusados políticos de la oposición, y el hermano de uno de ellos. También han resultado heridos otro hermano del mismo y un diputado, cuyo nombre se ignora hasta el momento

Se asegura que estos asesinatos se han cometido como represalia por el atentado que horas antes había costado la vida al presidente del Senado.

Más detalles de los crímenes

Los asesinos usaron de las mismas armas y métodos que utilizaron los tristemente célebres "ganster" de Chicago.

El diputado Angel Aguiar se halla moribundo, y los médicos creen que no podrá sobrevivir a sus heridas. Tiene tres heridas de bala de ametralladora, con la que cuatro desconocidos dispararon sobre él, desde un potente automóvil en el que, después de consumar sus propósitos, se dieron a la fuga, desapareciendo rápidamente.

El presidente del Senado y jefe del partido liberal señor Vázquez Bello fué asesinado cuando se disponía a entrar en su domicilio.

Un grupo de desconocidos hizo sobre él intenso fuego de ametralladora, desde un automóvil situado frente al portal de su casa. Después de consumado el asesinato, los agresores se dieron rápidamente a la fuga.

Los hermanos Gonzalo, Guillermo y Leopoldo Freide de Andrade fueron asesinados también a la puerta de su domicilio por siete individuos que desde un automóvil abrieron sobre ellos un formidable tiroteo con ametralladoras y cuatro fusiles recortados. Los hermanos cayeron muertos en el mismo lugar en que se cometió la brutal agresión.

A consecuencia del intentísimo tiroteo resultó gravemente herido otro individuo cuyo nombre se ignora.

La ley marcial

Como consecuencia de los asesinatos políticos comeidos ayer, la población está consternada. Ha sido proclamada la ley marcial.

Todos los periódicos publican enérgicos artículos de protesta contra estos asesinatos y pidiendo al Gobierno que adopte medidas severas para evitar hechos de esta naturaleza.

Se da como posible que a consecuencia del estado de agitación que atraviesa la capital de la isla se produzcan acontecimiento políticos de gran importancia.

MACDONALD NO DIMITE

Londres. — En los círculos políticos se considera fuera de duda que el señor Macdonald continuará ocupando su cargo de primer ministro, y que el Gobierno nacional seguirá en el Poder, a pesar de las dimisiones que puedan producirse en el Consejo.

Caso de que esas dimisions se produjeran, el señor Macdonald se esforzaría seguramente en cubrir inmediatamente los puestos vacantes, procurando conservar, en cuanto sea posible, el equilibrio actual de los partidos.

CICLON FORMIDABLE EN SAN JUAN DE PUERTO RICO

Nueva York. — Un huracán con velocidad de 120 millas por hora y una duración de tres horas y media ha azotado a la ciudad de San Juan de Puerto Rico.

Se calcula que los estragos ocasionados por el huracón han causado más daño que el ciclón que asoló la isla hace cuatro años.

Después de algún tiempo interrumpida, hoy ha vuelto a reanudarse la comunicación cablegráfica con Puerto Rico.

Este mismo temporal pasó por las islas Vírgenes a una velocidad de 100 millas por hora durante la noche.

200 MUERTOS Y 1.000 HERIDOS

San Juan de Puerto Rico. — Según los datos oficiales facilitados por el gobernador de la isla, se calcula en doscientos muertos y más de un millar de heridos las víctimas causadas por el huracón desencadenado sobre esta isla.

LA ECONOMIA ALEMANA

Discurso del Ministro alemán del ramo

Colonia. — En ocasión de la inauguración del nuevo edificio de la Cámara de Comercio, el ministro de Economía del Reichs, señor Warmbold, dijo especialmente que toda nueva medida de proteccionismo mundial creará nuevas dificultades a los países que se vean precisados a hacer pagos forzosos, y hará que se torne más riguroso su régimen de divisas, lo que constituye un nuevo inconveniente para el cambio internacional de mercancías.

"Alemania —dijo está interesada en que estas dificultades se suavicen o desaparezcan, lo que facilitaría el retorno a las condiciónes de otros tiempos". ?

Cuando más de prisa se llegue a este resultado, más pronto resolverá el mundo su actual situación, insostenible al presentarse, y en este aspecto el interés de Alemania coincide con el interés mundial. Los gérmenes de esta moción comienzan ahora a crecer y esperamos que la Conferencia Económica Mundial al entrar de lleno en esta cuestión, la pondrá en práctica.

Después del señor Warmbold habló el presidente del Banco del Reich, señor Luther, quien dijo especialmente:

"Estoy convencido de que no debe surgir ningún peligro para el cambio alemán y que, por consiguiente, no surgirá.

Desde luego, nosotros debemos hacer lo que esté de nuestra parte para cumplir nuestros compromisos; pero mientras dependamos de la economía mundial, no lo conseguiremos si el mundo entero no da pruebas de buena voluntad.

Esperamos en que ha de sonar la hora solemne en que la opinión pública mundial dará la orden de "dar media vuelta". Nosotros no haremos sitio defendernos".

El señor Luther terminó solicitando de la economía se adhiera al programa gubernamental, que por la primera vez ha dado un nuevo impulso a la economía particular.

VON PAPEN PIENSA EN UNA NUEVA CONSTITUCION

Berlín. — En los círculos políticos generalmente bien informados se asegura que el Gobierno von Papen tiene el propósito de proceder en plazo breve a la elaboración de una nueva Constitución del Reich.

Según declaraciones hechas por el canciller a un periódico de Koenisgberg, el deseo de tener una nueva Constitución ha llegado a ser tan fuerte entre el pueblo alemán, que se puede considerar que la iniciativa de este orden de ideas proviene del pueblo, con lo cual adquiere el Gobierno la necesaria autoridad para obrar en esta cuestión.

EL FRACASO COMUNISTA

Stalin en el ocaso y Vorochilof, en alza

París. — Viajeros llegados de Moscou a Riga confirman las informaciones según las cuales declina la estrella de Stalin, el dictador de Rusia. Parece que los cambios que se anuncian en la dirección de los Sovies proceden de la desilución causada por el fracaso del plan quinquemal y ante la mala situación económica y política. El poder adquisitivo del "tchervonetz" disminuye, y cada momento hay que acudir a la exportación de oro y a la contratación de operaciones de crédito a corto plazo.

El prestigio de Stalin, según los viajeros de referencia, disminuye de día en día. La influencia del Politbureau crece, en cambio, y los miembros de la oposición, que estaban alejados por Stalin de la dirección de la política, han tenido que ser admitidos nuevamente a desempeñar papeles de importancia.

Es muy significativo que Sokolnikof, enemigo de Stalin, haya abandonado su puesto diplomático considerado por el dictador como un destierro para ocuparse de la reforma monetaria proyectada, labor muy importante y tanto más apreciada cuanto que los creadores del "tchervonetz" han desaparecido de Rusia.

También es muy significativo el predicamento y la popularidad que está adquiriendo Vorochilof, enemigo de Stalin, y de quien la Prensa se ocupa diariamente con el mayor detalle.

AYER EN EL AYUNTAMIENTO

Se abre concurso para construir la Estación de automóviles.-Se nombra director de la Escuela de Artes y Oficios.-Nombramiento de Recaudadores suplentes de árbitros

A las seis y cuarenta y cinco minutos de la tarde de ayer, se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

LOS QUE ASISTEN

Presidió el Alcalde señor Garbayo. Asistieron los tenientes de Alcalde señores Llamazares, Burgaleta, Dorronsoro, Arteaga y Goñi Urriza, y los Concejales señores Salvatierra, García Enciso, Oscoz, Saez Morilla, Armisén, Zabala, Aldaba, Turrillas, Beriain, Martínez, Sánchez Doussinague, Arraiza (D. E.), Azcárate y Mata.

ORDEN DEL DIA

Acta de la anterior

Acta de la sesión anterior.

Aprobada.

Libramientos

Cuentas y libramientos.

Aprobados.

Empadronamiento

Instancia de don Severino González, don Antonio Goñi, don Nicasio Riezu y doña María Angela Viana, solicitando empadronamiento.

Como se pide.

Un escrito de la Alcaldía de Lérida

Escrito de la Alcaldía de Lérida referente a la actuación de las Juntas provinciales de Economía en lo que a la regulación del precio del pan compete.

Enterada la Corporación.

Una prórroga

Expediente de prórroga de incorporación a filas de primera clase referente al mozo del reemplazo del año actual José Pejenaute Octavio como comprendido en el caso segundo del artículo 265 del Reglamento.

Se concede la prórroga solicitada.

ASUNTO PENDIENTE

Un nombramiento

Resultado de las oposiciones celebradas para la provisión de la plaza de Director de la Escuela de Artes y Oficios.

A propuesta del Tribunal se nombra al opositor don José Berazaluce.

Otro nombramiento

Resultado de las oposiciones celebradas para la provisión de la plaza de Profesor de Solfeo y Auxiliar de Piano, de la Escuela de Música.

A propuesta del Tribunal se nombra a la señorita Pilar Carrasquilla.

La Estación de automóviles

Informe de la Comisión de Hacienda referente al proyecto de construcción de una estación general de automóviles.

Se acuerda anunciar el oportuno concurso entre Arquitectos y casas constructoras.

INFORMES

DE LA COMISION DE FOMENTO

Instalación de un tubo

Informando favorablemente un escrito de don Venancio Erice interesando autorización de este Ayuntamiento para atravesar la carretera del camino San Juaan con un tubo para el riego de una finca de su propiedad sita en dicho término.

Aprobado.

DE LA COMISION DE GOBIERNO

Personal

Informe proponiendo se desestime una instancia presentada por las encargadas de la limpieza de las Escuelas extramurales de Rochapea y Magdalena, solicitando se les nombre empleadas de nómina y plantilla.

Aprobado.

Adjudicación de un concurso

Informe proponiendo se adjudique a los señores Unsain Hermanos, el concurso abierto para la adquisición de tres chasis automóviles destinados a los servicios fúnebres.

En tercera votación — ya que en la primera hubo empate— se acuerda, por el voto de calidad del Presidente, aprobar el informe.

Una reclamación

Proponiendo se informe en el sentido constante en el adjunto escrito el recurso de alzada interpuesto ante la Excma. Diputación por doña Juana Nagore contra acuerdo de este Municipio desestimatorio de su petición de reintegrarle la cantidad que satisfizo por la inhumación del cadáver de su esposo en el panteón denominado "Lipuzcoa, Suescun y sus descendientes".

(Entra en el salón de sesiones el señor García Fresca).

Aprobado.

Un concurso

Informe proponiendo se adjudique a don Luis Revestido y don Antonio Frauca, en la forma que se indica, el suministro del combustible necesario en las dependencias municipales durante la próxima temporada invernal.

Aprobado.

Conversión de títulos

Informe proponiendo se otorgue por el Excelentísimo Ayuntamiento la oportuna conformidad para que la Junta Provincial de Beneficencia pueda retirar para convertirlos en una lámina intransferible los valores que posee la Obra Pía "Maestría de Ituren" y se hallan depositados en esta Sucursal del Banco de España.

Aprobado.

En turno

Informando favorablemente la instancia suscrita por don José Sales solicitando se le coloque en turno para reparar y afinar los pianos e instrumentos propiedad del Excmo. Ayuntamiento.

Aprobado.

Más concursos

Informe proponiendo se adjudique a don Celestino Ezponda el concurso abierto para la adjudicación de 19 impermeables con destino al Cuerpo de Policía rural.

Se aprueba.

DE LA COMISION DE HACIENDA

Resultado de unos exámenes

Resultado de los exámenes celebrados para la provisión de las plazas vacantes de Recaudadores suplentes del Cuerpo de Arbitrios municipales.

El Tribunal propone se nombren a doce de los opositores, y se declaren aptos, para ocupar, sin nuevo examen, las plazas que vayan vacando a once más de los aspirante.

El señor Salvatierra, pide que no se tome en consideración lo propuesto por el Tribunal, ya que éste no debió señalar los aspirantes que deben ocupar las plazas anunciadas, sino limitarse a decir los que habían sido declarados aptos para desempeñar los cargos.

Esto origina un largo debate en el que toman parte varios concejales, y se acuerda poner a votación si se acepta o nó, la propuesta del Tribunal.

Por el voto de calidad del Presidente—ya que en la primera votación hubo empate—se acuerda rechazar lo propuesto por la Comisión.

Seguidamente se pone a votación el nombramiento de los doce Recaudadores suplentes, y triunfan los propuestos por el señor García Enciso, que son los siguientes:

Tomás Echagüe.
Sabino Díaz de Cerio.
Ciriaco Echauri.
Jesús Vicente.
Juan Torres.
Nemesio Goya.
Agustín Sánchez.
Remigio Aizpún.
Joaquín Valentín.
Martín José Echeverría.
Antonio Belascoain.
Arturo Borruel.

A propuesta del Presidente, se acuerda declarar aptos a los otros once aspirantes, hasta completar los 23 que el Tribunal había señalado en su informe.

DE LA COMISION DE HIGIENE Y BENEFICENCIA

Ingreso de una enferma

Informando un oficio de la Administración del Manicomio en el que da cuenta del ingreso de la enferma Dominica Aoiz Bueno, natural de Miranda de Arga.

Se aprueba.

Ingreso de otra enferma

Informando otro oficio de la misma Administración en el que da cuenta del ingreso de la enferma Inocencia López López, natural de Bargota.

Aprobado.

Más enfermas

Informando otro oficio de la citada Administración, en el que da cuenta del ingreso de la enferma Estefanía San Benito, natural de Valderrama (Logroño).

Se aprueba.

Pago de estancias

Informando el expediente incoado por el Ayuntamiento del Valle de Imoz, sobre el pago de las estancias del enfermo recluído en el Manicomio, Antonio Perú Eguillor, natural de Oscoz.

Aprobado.

Un escrito de la Federación de Sociedades Obreras.

Informando un escrito de la Federación local de Sociedades Obreras, en el que se solicita se ordene la limpieza de los patios y cuadras de la población y otros extremos.

Aprobado.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

Clínica IRIGARAY
CIRUGIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
SABADOS: consulta especial para hernias
Av. Roncesvalles, 14.-1.° PAMPLONA
(Junto a la Vasco-Navarra) TEL. 1699

COTIZACION DE VALORES

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 27	DIA 28
4 % Interior	64,00	64,00
4 " Exterior		
4 " Amortizable	90,00	89,80
5 " Idm. 1920	83,25	83,00
5 " Idm. 1917		
5 " Idm. 1926	95,00	95,20
5 " Idm. 1927 con.	80,25	80,15
4 1/2 % Idm. 1928	68,50	68,50
5 % Idm. 1928		
4 " Idm. 1928	85,50	85,50
C. B. Hipotecario 4 %	97,25	97,25
" Idm. 5 "		
" Idm. 6 "		
Deuda Ferroviaria 5 "		
Idm " 4 1/2		
Tesoro Austriaco 6		
Empto Argentino 6		
Marruecos 6		
Cédulas Argentinas 6		
ACCIONES		
Banco de España	515	515,00
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. Río de la Plata		
C. Arrendataria Tabacos	183	
S. Española Explosivos	652	657
Chades		
Preferentes Azucareras		
Ordinarias Idm.		45
F. C. Norte de España	235	
F. C. M. Z. A.	167	167,00
Duro Felguera		
Compañía de tranvías		
Telefónica preferentes		

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 27	Día 28
Banco de Bilbao	1095	1095
Banco de Vizcaya serie A	1020	1 (0
" " " B	240,00	245
Banco Urquijo	175	
Banco Central	78	
NAVIERAS.—Sota	540	540
Id. Marítima Nervión	500	
Id Marítima Unión	110,00	110
Id Vascongada	235	
Id Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	30	
Vasco C de Navegación	70	
Mundaca	25	
Navg. Vasco Asturiana	400	
M. Vizcaya	55	
Marítima Bilbao	35,00	
Elcano	13,50	
Euzkera	75	
Argentífera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	140	
Minas de Cala	66	
Minera Villaodrid	5	
Hidroeléctrica Ibérica	565,00	
Id. Española	140,00	
Altos Hornos Vizcaya	80,00	81
Basconia	725	
Resinera Española	13,00	
Papelera Española	150,50	
Duro Felguera	51,00	
Unión E. de Explosivos	652,00	656,00
U. Eléctrica Vizcaína	640,00	645
Eléct. Reunid. Zaragoza	165,00	
F. C. Norte de España	242,00	
Id. M. Z. A.	168,00	
Id. La Robla	490,00	
Id. Vascongado	290	
Siderúrgica Mediterránea	80	

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 27	Día 28
Francos	48,05	48,05
Libras	42,35	42 35
Dólares	12,25	12,25
Francos suizos	236,50	236,50
Marco (oro)	2,91	2,91
E. Belga (oro)		
Franco belga	34,04	34,04
Liras	62,95	62,95
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	36,30	36,30
Florines	4,92	4,92

J. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segundo

CERA EL CUCO
EN PASTA Y LIQUIDO

CONSTRUCCIONES MECANICAS
Juan Lleó Borredá
Pidan a esta casa prensas para chapar tableros — ensoladoras y batidoras para cola— lijadoras universales de cinta sin fin y demás sistemas.
Calle Cádiz, 36. Teléfono 10570
VALENCIA

Colegio de San Luis Gonzaga
HH. Maristas
PAMPLONA - Teléfono 2825
Incorporado al Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra.
Párvulos. Enseñanza Primaria. Bachillerato. Comercio e Idiomas.
Internos - Medio pensionistas y externos
Pida Prospecto-Reglamento.
Las clases de Bachillerato se reanudarán el día 3 de Octubre.

M.C.D. 2022

"La Voz" en Estella

MIKEL DEUNA

Para celebrar con la solemnidad debida la fiesta del Patrón del Partido Nacionalista San Miguel, la Junta Municipal de Estella, con la colaboración de Euzko-Etxea y Emakume A. B., han dispuesto que a las ocho de la mañana y en la parroquia de San Miguel, se celebrará una misa, a la que con seguridad acudirán todos los patriotas de Lizarra.

Esperamos ver también las colgaduras y banderas, por ser acuerdo del Partido.

OLA DE FRIO

Ha cambiado el tiempo radicalmente. El frío es intenso, como en pleno invierno. El paseo se vió conrurrido ayer tarde, pero con gabanes y trincreras abundantes.

La monotonía invernal se ha echado sobre Estella.

Esperamos, sin embargo, que el Octubre sea agradable, con días calurosos.

MANIOBRAS

En virtud de disposiciones recientes, estos días llegan a la ciudad numerosos jóvenes, que en Ibiza hicieron el servicio militar.

Ayer salieron por primer día de prácticas, y según nos hemos enterado, solo fué preparación para las que han de realizar en días consecutivos.

OBRAS

En la Plaza de Santiago, después de las obras de pavimentación del suelo, fué suspri mida una caseta dedicada a báscula para pesar el ganado. Se acordó por el Ayuntamiento el trasladarla a otro lugar mas como hasta la fecha no ha llegado la autorización necesaria, estos días se coloca en condiciones la báscula, que para las operaciones cruzadas los días de mercado, especialmente, se hace precisa.

TOMA DE HABITO

Hoy, en el Convento que tienen las concepcionistas, conocido por Recoletas, una hija de nuestro amigo don Veremundo Lisarri, ha tomado el hábito.

Con dicho motivo se ha celebrado una fiesta religiosa, erplicando un Padre Corazonista, tío de la nueva esposa de Cristo, el alcance y fines de la vida contemplativa.

Familiares de la señorita Felisa Lisarri y amigos, han acudido a Recoletas a felicitar a la nueva Concepcionista Franciscana Sor María Paula de Jesús, sue nosotros extendemos a sus padres especialmente.

APERTURA DE CURSO

Los estudiantes desfilan estos días, camino de su Universidad, Instituto o Colegios. Es una verdadera lástima, que Estella no cuente con un Instituto con la cantidad de muchachos que se dedican al estudio. Pero la razón principal es que con Instituto, muchos muchachos, de familias pobres, podrían darles sus padres una educación más esmerada, que ahora les es imposible, por no poder sobrellevar las cargas costosísimas de fiest areligiosa, explicando un Padre Coradetenimiento este asunto?

NATALICIO

Nuestro particular amigo don Leocadio Gómez de Segura ha aumentado su familia con un nuevo vástago.

Su madre, como el niño, se encuentran en perfecto estado de salud.

Nuestra más cordial enhorabuena.

El corresponsal.

28 Septiembre 1932.

Calzados
Modernos y elegantes
Muy económicos
Constitución, 35, San Nicolás, 2

Información del País Vasco

Comisiones de las cuatro Diputaciones vascas marchan a Madrid para solucionar asuntos de suma importancia

Ayer terminó en Donostia la actuación del Juez que entiende el asunto de la evasión de capitales.-Continúan los alborotos promovidos por los vendedores ambulantes de Bilbao

GUIPUZCOA

San Sebastián 28 (22,30)

MUSEO Y BIBLIOTECA DE SAN TELMO

Cada día es mayor el número de visitantes que acude a ver el antiguo convento de San Telmo, restaurado por el Municipio y que ha de dedicarse a Museo y Biblioteca.

El domingo pasado, 25, sin contar las Sociedades que acudieron colectivamente a visitar San Telmo, se registraron más de 1.300 entradas de pago.

Ello se explica, pues dentro de poco serán levantados para llevarlos a Madrid los hermosos tapices del Patrimonio Nacional.

De aquí, que extraños y propios se apresuren en personarse en San Telmo.

Incita también a apresurar las visitas el que los días van acortando y pronto habrá que cerrar a las seis de la tarde, pues ya ahora se nota la falta de luz.

Pasan ya de 15.000 las personas que han desfilado por el antiguo Convento, sin contar las niñas y niños de las Escuelas públicas que vienen concurriendo desde hace ocho días.

Al mismo tiempo que se terminen de exhibir los tapices, se dará por terminada también la Exposición de Artistas Vascos.

La sala destinada al gran Zuloaga quedará permanente, porque este gran artista tiene empeño, que nunca será bien agradecido, de cooperar decididamente por el engrandecimiento de la parte el Museo que se dedique a la pintura.

EL CIERRE DE LAS TABERNAS, BARES Y CAFES

Por acuerdo de la Delegación Provincial del Consejo de Trabajo, a partir de la fecha de 1 de Octubre las tabernas, bares y cafés cerrarán, respectivamente, a las once, doce y una y media de la noche.

NO SE ABRIRAN LAS BARBERIAS LOS DOMINGOS

Recibimos la siguiente nota:

"Se pone en conocimiento de todos los dueños de peluquerías y barberías que, en virtud de acuerdo adoptado por patronos y obreros y sancionado por el Jurado Mixto correspondiente, del que se ha dado cuenta a esta Delegación, sus establecimientos deberán permanecer cerrados todos los domingos, a partir del próximo 2 de Octubre.

UN BUEN CRIADO

José María Villanueva Jimeno, que tiene establecido un bar en la calle de San Blas, se ha presentado en la Comisaría para denunciar que su criado José Moreno, pretextando que tenía que ir a un pueblo imaginario, se ha marchado abandonando el establecimiento y llevándose 1.485 pesetas propiedad del denunciante y producto de la recaudación del bar.

LA EVASION DE CAPITALES

El juez especial que entiende en el sumario que se incoa por la evasión de capitales, señor Arias Vila, ha decretado, según nuestras noticias, en el día de hoy un nuevo procesamiento: contra don Joaquín Fernández Guicén y su esposa, doña Amelia García Elía.

El señor Fernández es inspector de una importante Sociedad de seguros, residiendo en Madrid el matrimonio, al que se le exigen 480.000 pesetas por responsabilidad y 80.0000 por la libertad.

Entre los testigos que han desfilado por la Audiencia figuran:

Doña Mercedes Rodríguez, la que ha prestado una extensa declaración.

También ha depuesto el administrador de Aduanas de Benarque (frontera aragonesa), señor Yuste Cambra.

El no haber comparecido antes doña Mercedes Rodríguez ha sido debido a que dicha señora se encontraba en Francia, en cuya República tiene estudiando unas hijas, a las que fué a llevar a los distintos colegios donde reciben educación.

Cumplido ese deber se ha presentado en la Audiencia, atendiendo el requerimiento que se le había hecho.

Por seguir enfferma la criada de doña Mercedes, Juana Berastegui, ésta no ha prestado declaración, como tampoco la ha podido prestar el ex conde de Almodóvar, que se ncuentra enfermo de alguna gravedad.

Otra de las personas que vimos en los pasillos y también prestó declaración es la modista donostiarra, con domicilio en la calle de Manterola, Dolores Urdampilleta Ambilibia.

Entre los ya procesados en este sumario han presentado varios de ellos recursos de reforma y apelación subsidiaria, entre los que recordamos a los señores Solís, credia y Contreras y Pérez de Herrasti.

Cuando cerca de las dos de la tarde fuimos recibidos por el juez, nos comunicó que hoy finalizaba, por ahora, su actuación en San Sebastián.

GOBERNADORES A SANTANDER

Hoy llega a San Sebastián el Gobernador civil de Zaragoza, que en compañía del de Guipúzcoa marchará a Santander para saludar al jefe del Gobierno.

LOS SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS

El presidente de la Gestora asistió a la reunión de la Junta directiva de Seguros Mútuos contra Incendios de los montes de Guipúzcoa, en la que se llegó a la redacción de un informe que será sometido a la Asamblea general.

LOS GESTORES A MADRID

El presidente de la Gestora preparó una nota con los asuntos que los gestores tratarán en Madrid con el ministro de Hacienda señor Carner.

REUNIN DE ALCALDES

El viernes próximo se reunirán en el Palacio de Guipúzcoa los Alcaldes de la provincia para tratar del impuesto de las harinos.

A CRISIS EN BEASAIN

Visitó al gobernador civil una comisión de la compañía de vagones de Beasain para comunicarle que como consecuencia de la visita girada por el ingeniero don Augusto Krae, y visto el informe por él hecho, se ven en la precisión de despedir a varios obreros, por la situación precaria por que atraviesan los talleres.

También visitó al gobernador una comisión de metalúrgicos de Eibar, que fueron a darle cuenta de haberse declarado en huelga al serles negadas algunas mejoras solicitadas.

VIZCAYA

Bilbao 28 (23.30)

EL CONFLICTO DE LOS VENDEDORES AMBULANTES

Refiriéndose el gobernador al conflicto planteado por los vendedores ambulantes, dijo que habían puesto los medios para llegar al paro general y que se habían adoptado precauciones en previsión de lo que pudiera acontecer.

A las ocho de la mañana, en la calle de Ascao, un grupo de huelguistas volcó un carro, en el que se conducía na caja de pescado, se promovió un ligero alboroto y un guardia detuvo a tres mujeres.

A las nueve, a la llegada de un tren de la línea de Portugalete, en el que venían vendedores de pescado de Santurce, les salió al encuentro un grupo de huelguistas con objeto de coaccionarles, pero en aquel momento llegó la fuerza y detuvo a cinco mujeres y a un hombre que protestó.

También ha sido detenido un comunista como instigador a la huelga y al desorden.

En la estación de Olaveaga otro grupo esparció por el suelo las mercancías que en dos carros llevaban unos vendedores.

En el mercado de la Ribera también se promovieron incidentes y alborotos que obligaron a los guardias a intervenir.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador en funciones, señor Donoso Cortés, refiriéndose al pleito de los vendedores ambulantes dijo que los detenidos habían sido puestos a disposición del Juzgado, y que según le comunicaba el Comisario jefe de Vigilancia el conflicto había sido resuelto.

LOS MERCADILLOS

Manifestó el alcalde que le habían visitado unos aldeanos de Baracaldo para consultarle si podían efectuar la venta ambulante por los lugares donde no hubiera mercadillos, tal como en los barrios extremos.

Respondióles que sí, pero solamente hasta el lunes, en que quedarán establecidos los 17 mercadillos.

NOTA DEPORTIVA

Se asegura que va a reaparecer en el equipo de Erandio el jugador Juanín que defendió los colores de Osasuna y del Athlétic.

COMISION A MADRID

Hoy sale para Madrid una comisión integrada por el presidente de la Gestora señor Laiseca y los gestores señores García y Camarero y el jefe de Hacienda provincial para resolver asuntos de sumo interés para Vizcaya.

A esta comisión se unirán otras de las Gestoras de Alava, Guipúzcoa y Navarra, a las que interesa resolver asuntos análogos.

LAS IMPRUDENCIAS

En el barrio de Axpe, jurisdicción de Erandio, un empleado de los tranvías llamado Ricardo Gómez se asomó a la ventanilla dándole en la cabeza un poste que le produjo la fractura de la base del cráneo.

Ingresó en el Hospital en estado gravísimo.

ALAVA

Vitoria 28 (23,30)

UNA CONFERENCIA

El día primero de Octubre dará una conferencia en la Casa Social Católica, don Pascual Andrés, sobre el tema "Libertel y trabajo".

GESTORES A MADRID

El señor Olarte nos manifestó que los gestores señores Aramburu y Laorden, en unión de los comisionados de las provincias hermanas, marchaban a Madrid para tratar en el ministerio de Hacienda del impuesto del Timbre y otros extremos.

FUNERALES

En la iglesia de San Pedro se celebraron los funerales por el alma del que fué secretario de la Diputación, don Enrique Orbegozo.

Asistieron el gobernador, los miembros de la Gestora y muchas representaciones oficiales.

EN LA AUDIENCIA

En la Audiencia se vió la causa seguida contra Vicente Ozmago, que en Salvatierra acometió con una navaa a Alberto Cano, causándole una herida en el brazo, que tardó en curársele 35 días.

El fiscal pide 6 años, 3 meses y un día y 2.000 pesetas de indemnización.

LOS PRIMEROS FRIOS

Hace en Vitoria un frío intenso que causa mayor impresión por venir a raíz de los fuertes calores pasados.

El catolicismo y el nacionalismo justo

Los juicios y decisiones que los Pontífices emiten en sus encíclicas, documentos que por su trascendencia y universalidad se dirigen a todo el mundo católico para llamar su atención sobre problemas de importancia soberana, son fruto de una larga gestación de estudios y discusiones de teólogos, moralistas y juristas eclesiásticos.

Y las pocas líneas que el Papa Pío XI consagra al magno problema del nacionalismo en su última encíclica tampoco son el resultado de la impremeditación ni del imperialismo. Ha precedido al juicio que el Pontífice hace público un período de polémica y discusión en el que se han aquilatado opiniones y se ha justipreciado el valor de pareceres bien diversos. Aun con todo, las palabras del Papa son de una prudencia y mesura exquisitas al tratar, inclusive, del nacionalismo exagerado. Se duele Pío XI de los excesos del nacionalismo extremista, pero no usa de una condenación categórica ni hay en la encíclica fórmulas que declaren esa doctrina como vitanda.

Creyeron algunos ilusos, llevados por su pasión patriotera, que el nacionalismo renacentista sería condenado en todas sus formas. Así, por ejemplo, la revista valona imperialista, enemiga de todo renacimiento flamenco, llamada "Revue catholique des idees et de faits" llegó a escribir estas palabras tan audaces y temerarias como poco cristianas: "El nacionalismo será la próxima herejía condenada". Gran desilusión ha debido de ser la de esos escritores católicos cuando ni en la encíclica "Ubi arcano" de 1922, ni en la reciente de "Charitate Christi compulsi" hay ninguna declaración de herejía, ni aun para el nacionalismo exagerado siquiera. En las dos hay frases de dolor por los excesos del nacionalismo inmoderado, que glorifica al Estado y perpetra los mayores crímenes en nombre de la patria o de la nación; pero también en las dos se enaltece el nacionalismo recto y justo. Mientras en el último documento pontificio se declara que la Iglesia bendice y ennoblece el nacionalismo recto, en la encíclica "Ubi arcano" escribe S. S. Pío XI: "Este amor de la patria y de la nación— el mismo Pontífice diferencia estos dos conceptos— que pueden ser fuente de grandes virtudes y bellas acciones cuando se ajusta a las leyes del cristianismo...", dándonos a entender que el amor a la nación, o sea el nacionalismo, lejos de ser en sí reprobable, es inclusive manantial y venero de los actos más laudables, como es el ejercicio de las grandes virtudes.

Las plumas de los más autorizados escritores católicos de diferentes naciones reprobaron la petulancia y la audacia del juicio temerario de la "Revue catholique". Ante esta unánime repulsa aún los mismos simpatizantes del criterio rigorista e intransigente de la revista belga se vieron precisados a dar explicaciones, comprendiendo que en sus apreciaciones habían ido demasiado lejos. Así, por ejemplo, Van den Hout declaró que la fórmula publicada en la revista se refería a aquellos nacionalismos que hacían correr a la Iglesia gravísimos peligros y anteponían a los intereses de Cristo los de su propia nacionalidad.

El profesor de la Universidad Católica de Lovaina Mr. Terlinden, al rechazar esa opinión falsa, manifestaba: "No vemos nosotros ningún inconveniente en que los católicos, los más respetuosos para con la autoridad eclesiástica, se adhieran a las ideas nacionalistas mientras se mantengan dentro de los límites trazados por la razón y el sentido de las posibilidades". El ministro plenipotenciario Melot escribía: "Lejos de creer que la fórmula citada: "el nacionalismo será la próxima herejía", sea aplicable a nuestro nacionalismo, creo que si este movimiento no existiera, sería necesario el inventarlo".

El cristiano no condena el amor de la patria— declara a este propósito el eminente sociólogo y jurista P. Pesch— por muy intenso que sea ese amor. El amor de la patria es para todos un deber. Cada ciudadano tiene la obligación de trabajar dentro de su esfera por el bien común de su pueblo". Al tratar del nacionalismo que se halla en oposición con los principios cristianos, señala el P. Pesch a aquel que intente crear una Iglesia nacional o se oponga a la misión sobrenatural de la Iglesia Católica o desconozca los derechos de la fraternidad universal, negando a los extraños el derecho de gentes, o imprima a las relaciones mutuas caracteres de lucha y de odio. Así también es contrario a las normas cristianas aquel otro nacionalismo de los Estados que sobre las minorías ejerce una política de asimilación brutal.

No nos resistimos a copiar los bellísimos párrafos del ya varias veces mencionado arzobispo de Cambrai sobre las relaciones de la Iglesia y el nacionalismo por la autoridad incuestionable de este prelado al estudiar el tan delicado problema: "El nacionalismo es una fuerza legítima y necesaria, pero también una fuerza peligrosa. Al exaltarlo o al menospreciarlo, puede ser principio de opresión, fermento de odios, fuente de suspicacias y de indignidades. Mantenida en sus justos límites, ennoblece el alma humana, llegando a ser causa del progreso y de fecundas emulaciones".

"Nada hay en el catolicismo que se oponga a que el nacionalismo posea su carácter verdadero y su medida exacta, su conciencia y sus energías. Al alentar el patriotismo la religión católica nutre el nacionalismo cuando éste se confunde con aquél, es decir, cuando la nación o la raza se ha constituído en Estado".

"Y aun cuando el nacionalismo sea solamente el sentido y el amor de la raza—no realizado bajo la forma de Estado independiente—, encuentra en el catolicismo el secreto de sus delicadezas y de sus complacencias tan fuertes como las mismas fronteras, y puede depositar en la fuerza de su expansión. La religión, libre de todo servilismo, es la gran inspiradora de la idea nacional".

Siguiendo, pues, la trayectoria del pensamiento católico, que ha sabido distinguir, por medio de sus más excelsos pensadores, el nacionalismo pagano, que se erige en deidad, manantial de odios y rencores entre los hombres, negando la divinidad de la Iglesia y sus derechos como rectora de los pueblos; de ese otro nacionalismo cristiano que en nombre de la justicia pregona el amor a su patria y a su nacionalidad, reclamando los derechos que les corresponden, sin por ello renegar de Dios, antes al contrario, invocando los derechos que El mismo depositara en el seno de cada uno de los pueblos y reconociendo la hermandad fraterna de todos ellos, el Pontífice, felizmente reinante ha sancionado las demandas del nacionalismo recto, sano y justo, deplorando las funestas consecuencias del nacionalismo exagerado, secuela del materialismo y del paganismo de la hora presente.

Terminemos con las palabras del fogoso escritor católico flamenco Van der Schelden: "Dad al César lo que es del César, al Estado lo que es del Estado, a la nacionalidad lo que es de la nacionalidad. El catolicismo no puede admitir que un pueblo sea privado de su existencia propia, de su alma peculiar, ni de nada que pueda darla a conocer".

J. Aitzol.

Carta de Berlín

LA NULA POTENCIA MILITAR DE LAS ASOCIACIONES DE DEFENSA Y LA BASE DEL PUNTO DE VISTA ALEMAN SOBRE EL DESARME

La afirmación del valor militar de las asociaciones alemanas de defensa es pura leyenda. Faltan a las asociaciones alemanas de defensa tanto la adecuada instrucción militar como los ejercicios en el uso de las armas, a diferencia de lo que sucede en organismos análogo de países ertranjeros, por ejemplo, de Polonia. No existe en Alemania la instrucción militar de la juventud. La actividad deportiva de las asociaciones de defensa no tiene nada que ver con la instrucción militar. Carecen además, de toda clase de armas. La misma milicia nacional posee únicamente, según las disposiciones del Tratado de Versalles, un solo equipo de armas y pertrechos. Sería, pues, imposible armar en caso de guerra, las asociaciones de defensa, con las existencias de los arsenales o depósitos de la milicia nacional, y lo mismo sucedería si se quisieran movilizar estos organismos privados para fines de política interior, para emplearlos tal vez como reserva de la policía y la milicia. El mantenimiento del orden público en el interior es competencia exclusiva de los órganos del Estado. Para librar la milicia de cualquier influjo partidista es necesario que no mantenga relaciones con ninguna de las asociaciones de defensa. Ni esas asociaciones consideradas personalmente, ni la industria alemana de armamentos considerada en su aspecto material tienen importancia como factores de capacidad potencial militar. La situación es muy distinta en los países vecinos de Alemania, los cuales no hallándose sometidos a las severas disposicione del Tratado de Versalles, poseen sobre nuestro país enorme superioridad. Véase si oo.

Más allá de sus fronteras ven los alemanes flotas aéreas militares de aviones, formidables formaciones de automóviles blindados, contingentes numeroísimos, artillería pesada y otros pertrechos en cantidades enormes. Todas estas armas modernas y ese eficaz material de guerra están prohibidos a Alemania. Allende las fronteras, los ejércitos están organizados a base del servicio militar obligatorio. Detrás de los ejércitos activos de los países vecinos, cuyos contingentes alcanzan casi un millón de hombres, existen reservas de diez millones de hombres qu ehan recibido instrucción militar y que pueden ser armados con el material que se halla en los arsenales. La organización de la milicia impuesta a Alemania, milicia profesional y de reducidas proporciones, no permiten la formación de reservas militares, ni la acumulación de material de reserva.

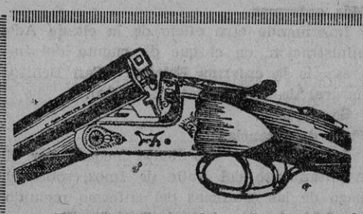
Los países vecinos aseguran sus fronteras con fortificaciones modernas que implican ingentes gastos. Alemania, por lo contraro, hubo de formar en su frontera occidental una zona desmilitarizada a ambas orillas del Rhin y no puede construir fortificaciones en extensos sectores fronterizos del Este y del Sur. Todas las fortificaciones terrestres alemanas, excepto Koenigsberg, están desmanteladas o demolidas.

La misma desproporción que en la potencia militar existe en cuanto a las fuerzas marítimas. Mientras que el desplazamiento de los tan citados barcos que sustituyen las unidades de línea, ya anticuados, no puede exceder de diez mil toneladas, el tonelaje máximo de las unidades principales de las demás flotas se ha fijado en 35.000. En comparación con los cruceros del tipo Washington de diez mil toneladas de desplazamiento con cañones de 21 cm.; los cruceros ligeros alemanes sólo pueden llegar a 6.000 toneladas con cañones de 15 cm. Están prohibidos a Alemania los submarinos, los barcos portaaviones y todos los hidroplanos de guerra.

De esta diferencia en el derecho y en la fuerza y de las solemnes obligaciones de las potencias vencedoras, q. se comprometieron a seguir el ejemplo de Alemania en el desarme. Esta política puede sintetizarse en pocas palabras: igualdad de derechos, igualdad de métodos, igual seguridad para todos los miembros de la Sociedad de Naciones. "Seguridad por medio del desarme", no "primero seguridad, luego desarme", esta es la divisa de la Conferencia del Desarme de 1932 y el requisito ineludible del saneamiento económico, político y moral del mundo; mas, no vislumbrándose siquiera la posibilidad del desarme, lo justo y equitativo es que todas las naciones tengan idéntico derecho a armarse, que es precisamente lo que Alemania desea en compensación y lo que sostendrán con toda energía.

Carlos BERGMANN.

Mr. Hannson, jefe del nuevo gobierno sueco.



Precio:
129 pesetas

Escopeta Hammerles, cal. 12 o 16; dos tiros, triple cierre, garantizada para todas las pólvoras. Plomeo comprobado. Envío inmediato con derecho de devolución.
FABRICAS CALIXTO ARRIZABALAGA EIBAR
PRIMERA CASA EN ESPAÑA, SIN COMPETENCIA EN EL MERCADO

La Hernia Vencida

Basándonos en la anatomía Humana hemos creado el maravilloso "HERNIUS", que no es un aparato cualquiera, sino un elemento mecano-terápico dotado de vida propia, que en breve tiempo y con facilidad pasmosa DOMINARA Y VENCERA TOTALMENTE su hernia, hasta su COMPLETA DESAPARICION, por antigua y voluminosa que sea, TRANSFORMANDOLE EN UN SER PERFECTO Y SANO COMO ERA ANTES DE HERNIARSE.

Los científicos aparatos "HERNIUS" son los más cómodos y los únicos que no llevan tirantes de clase alguna, por estar construídos exclusivamente para cada dolencia y sobre molde anatómico de la región enferma.

VISITA EN PAMPLONA

Un Agente "HERNIUS" recibirá GRATIS en: PAMPLONA el SABADO 1 Octubre en el Gran Hotel, de 9 mañana a 2 tarde SOLAMENTE.

IMPORTANTE: Nuestro Agente visitará en: ZARAGOZA el DOMINGO 2 de Octubre, Hotel Oriente.

CASA CENTRAL
Gabinete Ortopédico "HERNIUS" "Salvación del Herniado"
Aragón, 277 entlo. segunda (frente Apeadero Paseo de Gracia) - Teléfono 76850 - BARCELONA

Sellos de Propaganda
"Pro-Universidad Vasca"
DE VENTA
En el Centro Vasco
Y OFICINAS DEL
Partido Nacionalista

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: Está plenamente demostrado, por las miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños, son los del conocido ortopédico SR. TORRENT, sin trabas ni tirantes engorrosos, no pesan ni abultan amoldándose como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos, si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo, al especialista SR. TORRENT que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el Hotel Pirineos, únicamente el MARTES próximo, día 4 de Octubre.—En Logroño el día 3 en el Hotel París.—En Tudela el día 5, en el Hotel La Unión. NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

LIQUIDACION TOTAL

Calderería, núm. 34 PAMPLONA

Se liquidan todas las existencias de MERCERIA, PAQUETERIA Y QUINCALLA, procedentes de la antigua casa de

Iturralde

Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuables que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutia.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, S. en C. Administrador, en ZUBIRI

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos, precintados con 25 kilos netos, al precio de

3'50 pesetas

el saco, puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'10 pesetas el kilo.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2623; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.

Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.
" 1390, carpintería de don Martín Cía, Descalzos 70.
" 1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.
" 2380, chocolates y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 28.
" 2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34.

pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tifus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona
Teléfono 75.370

Pavimento continuo de piedra-madera "TRIUNFO"

Perfectos, sin junta ninguna, incombustibles, impermeable, aislante, higiénico, silencioso, elegante y económico, en toda clase de colores.

Informes y presupuestos al Representante
LINO IRIGARAY
Hotel EL CISNE.--Pamplona

SI SU SASTRE

le sirve mal, pruebe en la sastrería

La Perla Vascongada

Vestirá bien, elegante y económico
Precio fijo
PAMPLONA

EL MAS EXQUISITO
EL MAS INOFENSIVO
EL MAS ECONOMICO
EL MAS EFICAZ DE TODOS

los purgantes conocidos, el que no produce náuseas ni dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal es la

Limonada purgante en polvo Armisén

Su acción lenta, suave, eficaz produce una deposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

Caja de una purga. . . 0'50 pesetas
Caja de seis purgas . . 2'00 "

Exíjase en farmacias. Si no hallaría, diríjase al

Laboratorio ARMISEN
Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

BAÑOS DE FITERO

Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumático-gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterápicas, duchas, lodos, etc, etc.

Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles de Castejón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6'45 tarde.

Combinación desde Pamplona a los Baños de Automóviles de las Sociedades "El Arga" y "Río Alhama".

Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Morota. Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco.

Para Memorias y detalles, dirigirse a los Administradores de Fitero, (Navarra).

Aceros
Hierros
Carbones
Ferretería
Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite pida Vd. catálogo gratis MARRODAN Y REZOLA Apartado 2 LOGROÑO

Bombas
Motores "Otto Deutz"
Maquinaria de panadería

Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

-MUEBLES-

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

CARBONES

Hullas, antracitas, coks
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34.—Teléf. 2278
Pamplona

Representante: JUAN ELUNDAIN, Avenida de Tolosa, 19—Pamplona

Cálcese a medida y haga sus arreglos en CALDERERIA, 42

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 31
Apartado 694 — MADRID

Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical
"SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I, n.° 16 entlo.-ZARAGOZA

Labradores alerta

No compre gradas y cultivadores sin antes visitar la casa Zufiria en Oñate, (Guipuzcoa).

PRECIOS MUY ECONOMICOS

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.

Adoptado en Granjas avícolas, Servicios Colombófilos, Circos gallísticos, Casas de campo, etc.

Caja pequeña, 1'50 ptas.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

SE ARRIENDAN las hierbas del término de Iriberri, bien en aborral etc., o bien por todo el año. Para pasturar unas 300 o 400 cabezas ganado lanar. Doña Manuela Baztán, en Iriberri, (Orba).

ARRIENDO hierbas para 126 cabezas, para tres meses o todo el año. Juan Monreal. Zulueta, Valle Elorz.

Compras

DE VERDADERA ocasión compraría nuevas o usadas, 16 ventanas exteriores, iguales, de medidas comprendidas entre 0'80 por 1'10 a 1'20 por 1'60. Razón Administración.

COMPRARIA útiles de albañil y carpintero y una partida tubería de hierro galvanizado de una y de media pulgada. Informes en la Administración.

Empleos

2.500 GUARDIAS Asalto. Sueldo 3.000 pesetas. Anunciada convocatoria, edad 22 a 33 años, tramitación rápida. Informes: Dos de Mayo, 8, cuarto, derecha.

AGENTES productores y representantes se necesitan a sueldo y comisión para Logroño, Pamplona y pueblos de Rioja y Navarra. Dirigirse a CREDITO MERCANTIL ESPAÑOL, S. A. Delegación de Zaragoza, Don Jaime I, 2, pral.

SE OFRECE oficial panadero de 23 años, práctico en el oficio. Informará el Corresponsal de LA VOZ en Puente la Reina.

SE OFRECE nodriza para criar en su casa, cuatro días leche. Informes: Tomás Alfaro, Mendigorría.

SE OFRECE uno para labrar con Tractor por un tanto por robada. Para informes, casa Cuevas.

HACE falta una muchacha. Yanguas y Miranda, 1, primero. Buen sueldo.

Enseñanza

PROFESORA primera enseñanza, daría lecciones en su casa o a domicilio. Económica. Informes: Admón.

Pérdidas

QUIEN haya recogido una maleta extraviada el día 27 a la tarde en el trayecto Legarda-Pamplona, entréguela Admón. Gratificaré.

Venta de ganados

SE VENDEN 200 ovejas cuatrimudadas para seis dientes; lo mismo se cederán en permuta por borregas. Para informes dirigirse a Florentino Ayesa Porta, Ujué.

VENDO 50 ovejas y 20 corderas, las ovejas de todo diente. Para informes: Marcelino Voli, en Escároz.

SE VENDEN 250 corderas y 100 carneros, ganado muy gordo. Victoriano y Rodríguez, en Lerín.

SE HALLAN en venta 270 ovejas vacunadas y para parir en Octubre. Dirigirse a Clemente Valencia, en Ujué.

VENDO buey izquierdo para trabajo, buenas condiciones; yegua para trabajo y cría; 27 cabezas ganado lanar. Teodoro Urtasun, Ubani.

SE VENDEN 100 corderos superiores. Informes: Emiliano Ederra, Tafalla.

VENDO 50 ovejas preñadas, para parir hacia el 29, o cambio por primalas. Ricardo Lauder, Ollogoyen (Metauten).

SE VENDEN 35 ovejas de seis dientes, con diez borregas. Informes: Higinio Zabaleta, Lerga.

VENDO ovejas gordas para pique y para parir, empezarán el diez de Octubre. José Oroz, Beire.

SE VENDEN tres vacas primerizas recién paridas y cuatro novillas cubiertas. Para informes Alejandro de Pablo, en Villafranca de Navarra.

SE VENDE una pareja de bueyes de cinco años, superiores, acostumbrados a toda clase de trabajo, por venta de la hacienda. Informará Viuda de Ezpeleta, Artazu.

HAY en venta 100 ovejas para carne. Dirigirse a Martín Iriso. Tafalla.

VENDO 250 ovejas de todo diente, tempranas y 140 corderas buenas. Pedro Berrade. Ujué.

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París.
SAN NICOLAS, 31. Imprenta.--Pamplona

VENDO 500 ovejas (igual en lotes), roncalesas, preñadas, buena clase. Dirigirse Cesáreo Zubiri, en OLCOZ (Navarra).

LA UNION General de Trabajadores de Buñuel tiene a su disposición ciento cincuenta robadas tierra de pimientos morrones, de primera clase. Dirigirse a Unión General de Trabajadores, de Buñuel, Navarra.

¡¡LABRADORES!!

Consumir abonos "CROS" la casa más importante de España.
Para encargos dirigirse a
SUCESORES DE A. SARASA, TACONERA, 13
REPRESENTANTES-DEPOSITARIOS:
Almacenes en Rochapea, Cizur estación f. c. y Caparroso estación f. c.
Compra-venta de cereales, Molino de piensos en Rochapea.

SE VENDEN 200 ovejas a parir del 10 de Diciembre en adelante, y 80 borregas. Informará Venancio Contín, en Ochagavía.

SE VENDEN tres vacas primerizas, dos paridas y una en días de parir. Indalecio Garrues, Murillo el Cuende.

SE VENDEN 18 primalas en Berriozar. Baldomero Alducin.

VENDO 550 primalas vacías vacunadas. Necesito pastor para todo el año 14 a 16 años. Braulio Górriz. Amatriain. Orba.

Ventas

VENDEMOS materiales usados de ocasión, teja, ladrillo, ventanas, puertas, madera, etc. Asurmendi y Cía. Calle San Francisco número 8, tercero.

GRAN OCASION: Vendo máquina de coser en muy buen uso, marca Singer. Informes Jerauta, 9, tienda.

OCASION: En Huarte (Pamplona) vendo casa seminueva con todo servicio de agua, luz, desagüe y pozo; bajera abundante para vacas, ganado o taller, facilidades pago. Encargado: Severino Estango.

VENTA de finca. El día 15 del actual, se subastará a viva voz viña de dos robadas y cuartelada, sita en Ugar, junto al mojón de Arizaleta y Cañada. Para informes a Mónico Asurmendi, en Iruñela.

AUTOMOVIL 7 H. P. recién reparado y pintado, se vende barato o cambio por madera. También vendo cuatro carros nuevos de varios tamaños. Justo Saenz. Caparroso.

LIQUIDO ochenta estaquillas de olmo delgadas, similares a las de castaño, de 1'60 metros, para cierres de fincas, a 0'25 una. Veinte postes para luz, pies derechos, etc., muy baratos. Quinientos metros solibillos de desecho, de 0'10 por 0'06, a 0'30 pesetas el metro. Dará razón la Admón.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

SE VENDE una tienda en Pitillas (Navarra) bien aparroquiada, por no poder atenderla, vendiendo 42.000 pesetas anuales. Para más detalles y pruebas, dirigirse a V. Ayerdi.

VENDO urgente bajera con primero y segundo piso, sitio céntrico y facilidades de pago. C. Sainz, Zapatería, 42, primero, dcha.

HERMOSA estufa para serrín, casi nueva, de hierro colado, con sus útiles y tubería. Violín, muy buena sonoridad, excelente estado, tamaño regular, propio para pequeños. Se vende todo en buenas condiciones. Informarán en este periódico.

LINDANTE al Ensanche se vende en 9.000 pesetas un terreno de 3.000 y pico metros cuadrados, propio para fábricas, edificación, etc., todas las comodidas además de agua, luz y teléfono. No se vende en porciones más pequeñas. Razón Administración.

VENDO un carro de una o dos caballerías, y otro de bueyes. Informes: Barrio de Capuchinos, Taller.

LABRADORES: Vendo una sembradora nueve rejas; otra seis rejas; dos brabans números 3; un extirpador siete rejas; un motor gasolina 25 caballos. Todo garantía. Juan Troyas. Peralta.

TEJA plana encarnada, vendo 1.000 en 200 pesetas. Está igual que nueva. 550 de la misma, pero tasadas en 55 pesetas. La Administración de este periódico dará razón.

SE VENDEN 42.000 kilos de patata encarnada, superior. Informarán Presidente Centro Obrero Republicano. Cárcar, (Navarra).

CHOCEROS: Palomas torcaces para horgagaderas; se reciben encargos. Joaquín Arteta. Pozo Blanco, 14, primero.

EN SANSOL vendo a toda prueba galga, edad 2 años. Informes Felipe Gastón.

HERMOSO "chalet" en las afueras, dos vecinos, rentando al 7 por ciento; granja avícola y tres robadas de inmejorable terreno, se vende por urgencia en 40.000 pesetas. Razón Administración.

AUTOMOVIL propio para camioneta, valor 600 pesetas, vendo o cambio por materiales de construcción, madera de armar, ladrillo, tarima o cualquier producto que me convenga. Igualmente cambiaría abonando diferencia por "Citroen" 5 H. P. Razón Administración.

VENDO dos prensas uva seminuevas, una cabe ocho comportas brisa, y la otra cinco. También vendo sembradora seminueva y un braban. Andrés Garde, en Olite.

VENDO dos galeras nuevas para 3 o 4 caballerías, y un volguete usado seminuevo. Cederé todo muy barato. Ramón Gabasa Sangüesa.

SE VENDEN hierbas limpias para 300 cabezas ganado lanar, hasta mitades diciembre, y se venden 50 ovejas cuatromudadas. Jesús Castillo. Belascoain.

VENDO automóvil Fiat conducción interior 4-5 plazas, toda prueba, 8 H. P. o cambio por Citroen conducción interior, 7 plazas. Fernando Prieto. Larraga.

FIAT 503 conducción interior, cinco plazas, en magnífico estado, se desea vender. San Gregorio, 23.

BUEY de cinco años, de mano derecha, acostumbrado a toda clase de trabajo, se vende. Marino Barrena. Arguiñariz.

VENDEMOS caballetes usados para obras, de unos 2'30 metros, y ladrillo de derribo. Asurmendi y Compañía, San Francisco, 3, tercero.

Varios

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.
Talleres Vulcan, Paulino Caballero, 13

C.D. 2022

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.

Fuera de Navarra: Tres meses 7'50 pesetas; seis meses, 15; un año 30.

En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año 50. América, 50 pesetas al año.

Prográma de las fiestas vascas y mitin nacionalista que han de celebrarse en Izaba (Valle de Erronkari) el día 2 de Octubre

A las 7 de la mañana: Dianas a cargo de los txistularis.

A las nueve y media: Misa Mayor cantada por el orfeón de Euzko Etxea de Iruña, en la que predicará el elocuente orador sagrado y escritor vasco, don José Ariztimuño de Donostia.

A las 11: Homenaje a los hijos ilustres de Izaba.

A la una: Gran banquete amenizado por les txistularis.

A las tres: Bailes vascos por los ezpatadanzaris de Agoiz. Txuntxun roncalés.

A las cuatro y media: GRAN MITIN NACIONALISTA VASCO en el que harán uso de la palabra los ilustres propagandistas.

..Don MANUEL DE IRUJO, ex diputado foral de Nabarra.

Señorita MERCEDES KAREAGA, Profesora.

Don JOSE ANTONIO DE AGUIRRE.

Después del mitin se celebrará una animada romería vasca con Trikitrixa.

¡¡Ronkaleses!!! ¡¡Errokarriaras!! Si queréis presenciar un día glorioso para la patria vasca, para Euzkadi, no dudéis hijos de Uztarrotza, de Urzainki, Erronkari, Garde, Bidangotze y Burgi en acudir a Izaba el día 2 de octubre.

¡¡TODOS A IZABA, hombres, mujeres y niños!!

Y, vosotras, las mujeres ronkalesas, bajad ese día a la misa mayor de Izaba vestidas con los elegantes trajes del Valle para dar mayor realce a las fiestas.

Los cientos de jóvenes nabarros y de otras regiones vascas que ese día han de venir a Izaba llevarán una impresión gratísima si os ven ataviadas con las ricas galas de vuestros antepasados.

¡¡Neskas!! todas a Izaba.

—×—

Se han completado ya los autobuses que se tenían contratados para esta excursión, y ante las nuevas demandas se ampliará el número de coches; pero es necesario que cuantos piensen concurrir den sus nombres antes de mañana al medio día en que se cerrará definitivamente el plazo de inscripción.

La novedad de este viaje hace que el concurso sea numeroso. Son muchos los nabarros que no conocen las bellezas del pintoresco valle de Erronkari, y ante esta oportunidad que ahora se les presenta, acudirán el día 2 a Izaba en nutrida caravana. Los patriotas de Tafalla, Estella, Aoiz, Baztán, etc., nos comunican que preparan coches para trasladarse a la villa ronkalesa. Un día más de triunfo para los patriotas que laboran incesantemente por la propaganda de JEL.

Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra

MUY IMPORTANTE

Dispuesto por Circular del Excmo. Señor Subsecretario de Instrucción Pública y Bellas Artes, fecha 26 del corriente mes, inserta en la "Gaceta" del 27, que la Educación Física y el Dibujo del Primer Curso del nuevo plan de estudios no pueden computarse para los efectos de matrícula como si fueran asignaturas, se pone en conocimiento de aquellos alumnos a quienes indebidamente se les ha cobrado el importe de dichas disciplinas que pueden pasar por esta Secretaría a reclamarlo a partir del día 16 de Octubre próximo, advirtiéndoles que deben venir provistos del recibo que se les diera, para canjearlo por el definitivo.

Pamplona 28 de Septiembre de 1932.—El secretario,, A. G. Fresca.

Aoiz en fiestas

El programa de festejos que en honor a su Patrono San Miguel se celebrará en esta villa, durante los días veintinueve del corriente al dos de Octubre, se ha ultimado en la forma siguiente:

DIA 29

Dianas por la Banda Municipal y txistularis. Solemnes funciones religiosas. Conciertos. Bailes públicos. Fuegos artificiales. Gran partido de pelota a mano entre
Atano II y Atano VII
contra
Echaide y Echaniz I

DIA 30

Dianas. Conciertos. Carrera ciclista. Bailes públicos. Fuegos artificiales.
Sensacional acontecimiento pelotístico
Atano III (el fenómeno y campeón de España)
contra
Lasa y Arrieta

DIA 1

Dianas. Conciertos. Partidos de pelota entre aficionados locales.
Gran verbena a beneficio de los obreros parados.

DIA 2

Dianas. Conciertos. Partido de pelota. Bailes públicos. Fuegos artificiales.
Para divertimiento de chicos y mayores, quedarán emplazadas las „cucañas" que, como la iluminación eléctrica para la verbena, han sido galantemente cedidas por el Ayuntamiento de Pamplona.

El corresponsal.

27 Septiembre 1932.

PATRONATO DE LA LENGUA VASCA

Clases de euzkera

Se abre la matrícula para el curso de 1932-1933, que dará comienzo el primero de Octubre. Las clases tendrán lugar como en el cursillo anterior, en uno de los locales de la Casa Consistorial. Los derechos de matrícula para adultos y niños son de cinco pesetas; reconociéndose a los alumnos del cursillo anterior el derecho de matricularse gratuitamente. Las inscripciones pueden hacerse en las oficinas del Excmo. Ayuntamiento o en el domicilio de don Alfonso Ugarte, Tesorero de este Patronato .

Estella 22 de Septiembre de 1932.—El Presidente, FORTUNATO AGUIRRE.—El Secretario, JOAQUIN DE NAVASCUES.

La unidad humana

Una glosa de Eugenio d'Ors en "El Debate" nos ha dado un cuadro de definiciones con honores de claves fundamentales que queremos recordar aquí.

La catolicidad tiene un sentido radicalmente unitario. Vertido este sentido unitario a la sucesión del tiempo le llamamos tradición, vertido a la amplitud del espacio ecumenicidad o universalidad.

Así lo católico, como es sabido, representa algo que es común a todos los tiempos y a todos los lugares. Tradición en cuanto a tiempo y universalidad en cuanto al espacio. Y estas dos notas que se resumen en el concepto de unidad son precisamente también las dos notas definitorias de la cultura.

Este cuadro de refiniciones se complementa por sus opuestos que son Paganismo y Revolución. Ambos son, de un lado, ruptura de la conciencia de unidad en el espacio, es decir, anarquía o nacionalismo.

En nuestro tiempo amamos estas síntesis que nos pueden orientar en la general confusión de ideas y tendencias. Y la síntesis que hemos anotado encierra a nuestro juicio no poco de verdad.

Es necesario orientar las almas hacia la unidad humana y que esta sea no una idea abstracta sino algo vivamente sentido. Y nada como el espíritu religioso para convertir las ideas en ideales para hacerlas vibrantes, operantes, emotivas, ideas-fuerzas. Cuando el catolicismo pide al hombre una sumisión, no le pide que se someta a un particularismo sino a una universalidad, en vez de restringirlo la ensancha, lo saca de su confinamiento y de sus miras estrechas, y lo llama a la comunión universal de los espíritus.

Esa unidad se traduce prácticamente en una interdependencia, en una solidaridad, por tanto en un orden ninternacional. El mundo lo aprende ahora, en estas horas amargas. Se impuso a Alemania una indemnización de ciento treinta y dos mil millones marcos oro; mas para que Alemania pagara era necesario que pudiera colocar su producción, lo cual era posible sin hacer una concurrencia perjudicial a los productos de los países vencedores. Y como entre los países que vencieron en la guerra había deudores y acreedores, entre unos y otros se planteaba igual problema.

Alemania, perdidas sus minas de hierro, una parte de su carbón y de su industra, sin colonias y casi sin mercados exteriores, sometida además a la carga abrumadora de la indemnización, pudo parecer aplastada y sin beligerancia económica. Pero viene como consecuencia la depreciación de su moneda, y con ella la posibilidad de exportar en condiciones más favorables y por tanto una concurrencia industrial temible en los mercados del mundo. ¿Cómo defenderse? Elevando cada país sus tarifas aduaneras. Y entonces se produce la carestía de la vida, se cortan las corrientes del comercio internacional y el mundo se perturba y empobrece.

Hoy el mundo aprende a la luz triste del dolor esta gran lección de la solidaridad humana. ¡Cuánto mejor hubiera sido llegar a la misma conclusión sin tantos dolores, por los caminos de la religión y de la moral!

Claro es que la unidad católica se consigue respetando la opulenta variedad de las épocas y de los pueblos. Como el reflejo de la infinita grandeza de Dios no cabe en ningún ser finito y para reflejarla de algún modo se necesita una inmensa variedad de seres, así, para que resplandezca la grandeza de la catolicidad, se necesita que se manifieste en múltiples caracterizaciones humanas.

Pero todas esas modalidades han de tener conciencia de su limitación, precisamente para salir de esa limitación. Una nación cerrada, que cree contener en sí todo el mundo de la cultura, es una nación pagana. De la nación salen vivencias, pero no afirmaciones morales. Si la Patria reclama de nosotros sacrificios ha de fundarlos en alguna razón universal que nos demuestre que las cosas deben ser así, que hay un orden superior a la Patria y a nosotros que nos liga a la Patria.

Según Bergson no se podrían comparar dos cosas sin haber previamente comparado tres. La relación entre dos relativismos se establece a través de un absoluto. Lo absoluto es el puente entre todas las cosas y todas las cosas le envían su mensaje.

Salvador MINGUIJON.

COLONIAS ESCOLARES

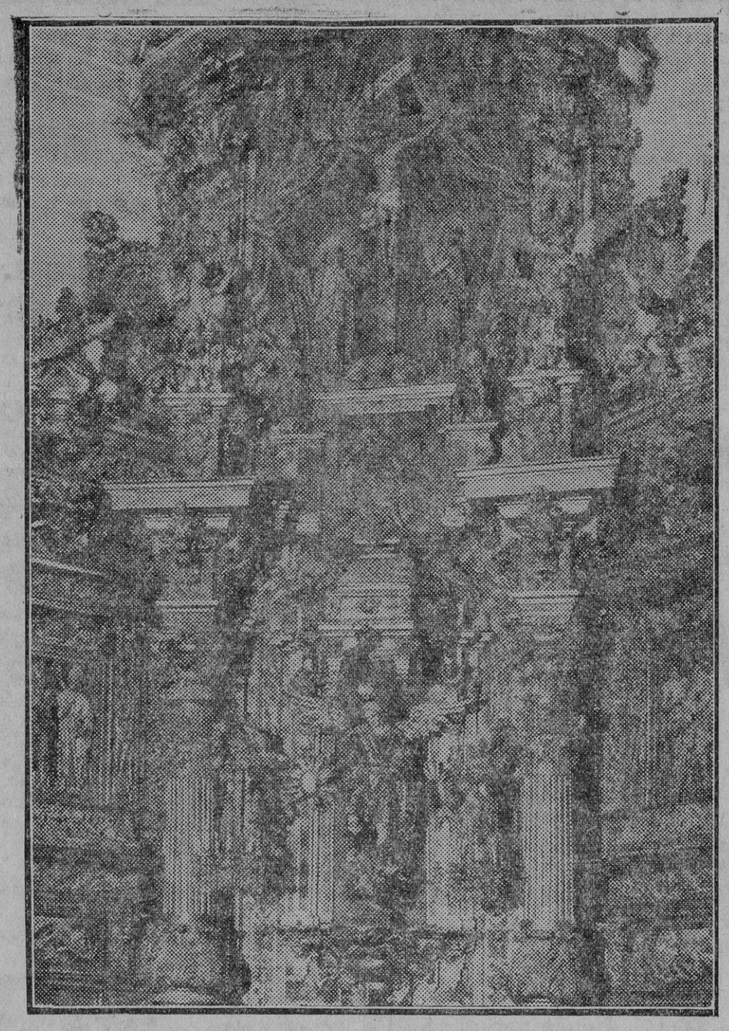
—×—

Regreso de la tercera tanda

La Comisión Organizadora de las Colonias Escolares ha dispuesto que hoy jueves, regresen de las Ventas de Arraiz, terminado el veraneo de un mes en aquella Casa Colonia, los niños de la tanda de Septiembre.

La llegada será a las cuatro de la tarde próximamente a las Escuelas de San Francisco.

Sirva esta nota de aviso a las familias de los niños.



Admirable retablo del templo parroquial de Aoiz, dedicado al Arcángel San Miguel y en el cual se enlazan los estilos renacimiento y barroco.

DEL DIA

San Miguel

Se ha considerado y se considera todavía por muchos autores de Derecho político, como uno de los elementos constitutivos de la nacionalidad, la Religión.

No discutiremos en estos momentos, si lo es, o no; pero desde luego, podemos decir que el sentimiento religioso va íntimamente unido en la mayoría de los pueblos al origen, desarrollo y desenvolvimiento de las nacionalidades.

Como los pueblos han pasado en el transcurso de su vida histórica por trances muchas veces tristes, amargos, dolorosos, terribles, no es extraño que hayan recurrido al desconfiar o faltarles sus fuerzas a las del Cielo, para poder superarlos.

De aquí han surgido las devociones especiales y características de los pueblos, devociones que se han diferenciado no en su esencia, pero sí en el objeto inmediato de la misma, a tenor del genio, carácter y naturaleza de cada uno.

Así se explica la que el pueblo vasco todo, ha sentido desde las más remotas edades, hacia San Miguel.

Sólo el Arcángel San Miguel, por su carácter nobilísimo, por su santa sublime audacia, por su lealtad generosísima, podía ser el Protector celestial al que los vascos recurrieran en los contínuos y terribles trances de su vida.

Sólo a San Miguel prototipo del valor y del heroísmo, puestos desde el primer instante sin dudas ni vacilaciones al servicio de la Causa más sublime y santa, podían dirigir los vascos su mirada angustiosa pidiéndole protección y ayuda en las horas y momentos angustiosos y difíciles que tantas veces tenían que atravesar.

¿En quién con más razón y confianza pondrían la suya al luchar por su libertad y por su Dios y para su Dios, sino en San Miguel, el primero en combatir en el más formidable de los combates, por el Altísimo?

—×—

Pero a medida q. va decayendo en Navarra el espíritu navarro y vasco, va decayendo también, la devoción a San Miguel.

No es que decaiga en la misma proporción el espíritu religioso—, aunque también en éste se va advirtiendo gran debilidad—, pero sí el matíz, el aspecto que pudiéramos llamar genuinamente navarro.

Y no es extraño que así suceda, porque habiendo desaparecido en gran parte aquel increíble ardimiento que sentían los pechos navarros por su libertad, no sintiendo la necesidad de superar y vencer las dificultades y obstáculos que se van oponiendo a la recuperación de su personalidad para ponerla al servicio de Dios, fin último del hombre, no pueden en modo alguno sentir en sus almas la necesidad de dirigirse hacia Aquel, que por su figura y naturaleza angelica, ha sido considerado como el adalid de las causas más grandes y santas.

Y así se explica también, que la agrupación de vascos que tiene por divisa "los vascos para Vasconia y Vasconia para Dios", hayan instintivamente elegido por su Patrón y protector de Vasconia o Euzkadi, (como ellos la denominan en nuestra lengua), a San Miguel.

—×—

Tiempos difíciles, horas muy angustiosas eran aquellas en que los vascos se veían obligados a luchar día tras día, año tras año, contra los más formidables de los pueblos bárbaros, los godos y los francos; y sin embargo, los vascos confiando en la justicia de su causa, en su indómita bravura y en su Protector de Aralar, supieron salir vencedores de aquel terrible y desigual duelo.

A continuación se lanzaron sobre ellos con la violencia del huracán, los árabes, que en años hicieran mayores conquistas y ganaron más batallas que la misma Roma en siglos, y a pesar de ello, los vascos no doblaron la cerviz, porque confiaban en la grandeza de su causa..., y en el apoyo de San Miguel.

Y por luchar por sus libertades patrias, y llevar al frente al Señor de Aralar, vencieron una y cien veces, en los combates más inverosímiles e increíbles.

Pues bien; hoy como en tantas y tantas ocasiones de nuestra historia, nos oprimen y nos atacan los enemigos; hoy nos encontramos en tan difíciles momentos como nos hayamos podido encontrar jamás. ¿Queremos vencer? ¿Queremos recuperar nuestras libertades?

Pues dispongámonos a luchar generosa y abnegadamente, pidiendo a San Miguel que como siempre, nos proteja, y resistiremos y venceremos.

¡Porque El no nos ha de faltar!

M. E.

Casa Arrillaga
RELOJERIA — OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista... 3,50 por 100
Imposiciones anuales... 4,25 " "
Imposiciones semestrales... 3,75 " "
Cuentas corrientes a la vista... 3,50 " "
Seguros sociales.—PENSIONES a los 55, 60 ó 65 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas. — CAPITALES VERENCIA. DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los Impositores.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
SUCURSALES: Alsasua, Aoiz, Arriba, Ataún, Baparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Lodosa, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

DE ISABA

—×—

¡¡Al Valle de Erronkari!!

El próximo domingo va a tener lugar en Isaba (Roncal), un gran mitin nacionalista vasco, a cargo de tan grandes propagandistas como Irujo, señorita Careaga y Aguirre, acompañado de fiestas del más puro sabor vasco.

El valle de Erronkari, hoy del Roncal, es una mancomunidad de siete pueblos: Uztarroz, Isaba, Garde, Vidangoz, Roncal, Urzainqui y Burgui. Ninguno de ellos es capital de los restantes, pero Roncal da nombre al valle, e Isaba les vence por número de habitantes y por extensión territorial.

El Roncal fué antiguamente una de las Repúblicas independientes que formaron la nación vasca. la antigua Euskalerria o Navarra, llamada en el euskera ronralés "Uskari. Se gobernó siempre este valle con completa independencia del resto de Euzkadi, y mediante unas Juntas Generales legislativas, que aun hoy subsisten con menguadas atribuciones.

La República roncalesa tuvo antiguamente otro pueblo más, el de Urdaspal, situado entre Roncal y Burgui. Su nobleza fué la universal, al estilo de Guipúzcoa y Vizcaya. En su territorio se fraguaron casi siempre las sublevaciones de los duques de la Baskonia del norte contra los francos, y posiblemente en él tuvo lugar la proclamación del primer Rey de Navarra si hemos de creer a los más modernos investigadores de nuestra historia. En la lucha contra los árabes se portaron tan admirablemente los roncaleses en defensa de la libertad patria y de la fé católica, que causa asombro conocer los pormenores de aquellas luchas.

Mañana referiremos una hermosísima leyenda legada de padres a hijos hasta nuestros días, y relativa a una de las acciones de guerra contra los moros.

Y ¿quién no ha oído hablar del Tributo de las Tres Vacas? Ese tributo misterioso que todos los años desde antes de Cristo, entregan los franceses al Roncal.

Finalmente, en la guerra de la conquista de Navarra, fueron los roncaleses junto con los de Maya y Tudela, los únicos defensores de la independencia navarra. Diecisiete roncaleses fueron condenados a muerte por el clementísimo emperador de las Españas Carlos V. En tiempos de la Revolución francesa estalló en Isaba un movimiento separatista que no prosperó, y costó la deportación de varios hombres de Isaba, y entre ellos el párroco de la villa. En la guerra contra los franceses su comportamiento fué realmente homérico, y dió hombres como Krutxaga y Renobales. En las guerras carlistas ni fué carlista ni fué liberal. Se abstuvo de ir a la guerra.

Sus costumbres, la belleza del territorio, la historia, el folklore, son los atractivos irresistibles para el patriota que deseen visitarlo. Y si a esto añadimos unas fiestas, y un mitin de tal calidad, la excursión es la más hermosa que puede realizarse por Navarra.

¡Roncaleses! ¡Navarros! ¡Vascos todos! ¡El día 2 a ISABA!

Noticias cinematográficas

A nuestra Redacción han sido remitidos varios ejemplares del catálogo impreso por el Teatro Gayarre, anunciando el material con que cuenta, para proyectarlo durante la próxima campaña invernal de cine.

El esfuerzo que realizó la acreditada razón social „ERROZ Y SAN MARTIN" al construir el edificio, no podía quedar eclipsado por una deficiente exhibición de sus espectáculos, y ante ello, sin reparar en gastos, han contratado un plantel de películas, que contiene las grandes producciones que al mercado han salido.

Al examinar el Catálogo, nos congratula encontrar en él una gran abundancia de material europeo, tan de nuestro agrado, y en general del público, sin olvidar la buena producción americana, que tantos adictos conserva.

Anuncia la empresa, como novedad, las funciones Publi-Cinema, que se celebrarán, a partir del mes de Noviembre, los jueves por la tarde, sustitutivas de las corrientes infantiles, y a base de películas panorámicas, instructivas, culturales y cómicas, es decir, asuntos que pueden ver los niños, sin escrúpulo alguno de sus familias, por la índole de los asuntos exhibidos.

Es natural que ante tan halagüeña perspectiva, el Gayarre registrará grandes llenos durante la temporada.

Jondoni Mikel'en agerkuntza

ARALAR MENDIAN

Todosio'k entzun zituen orduan, bat-batera, bera bizi zan artzulo artatik irtetzen ziran orru ikaragarri batzuek guda bildurgarri ta gogorraren asieran izaten diran amorruzko deadarrak bezela. Dragoyaren marrubak ziran, ta agertu zitzaion dragoi ori, txit aserrea, begiyak odolez beteak eta ao belt gosetuba zabalik zituela,, bakartadeko gizonaren gañera erortzeko uste ta itxuretan. Iduritu zitzaion Todosio'ri pekatua barkaturik ba'zeukan ere etzala oraindik bere arima oso garbiturik egongo, bada artean etzan bete Aita sanduaren agindu guztiya: gogoratu zitzaion orduan iltzen ba' zan, zerura baño len, neke samin negargarrizkoenak eraman bearko zituala; ikusi zuan bere burua bakarrik eta ezer egin ezin zezakeala; oroitu zitzaion Jaun-Goikoak bakarrik lagundu zegikiola ta Jaun-Goikoagana jaso zituen begiyak laguntasun eske; artu zuen beso bien artean gurutzea, deitu zion biotz biotzetik beste mugaldi batean deabruaren kontra lagundu zion Mikel Goiaingerusanduari ta ikusketa miragarri ark azken on bat izan zuen. Argi dizdizari ta odei me garbien artean, aurretik gudari asko zerkarzkiola, agertu zitzaion zeruko gudarien burua ta bere arpegi gurgarri sandua erakutsiyaz bakarrik, dragoi beltz gaistoari iges eragin zion eta ezkutatu zen bereala Todosio'ren begien aurretik.

EL MOMENTO ESTATUTISTA

Lo que ciertos republicanos de por estas tierras no acaban de comprender

Debemos considerar el Estatuto que con tanto fervor acaba de recibir Cataluña sólo como un primer paso hacia una reestructuración de España, a base de sus efectivos datos, de sus verdaderos elementos: las regiones. Es obligación, ahora, de todos los republicanos propulsar la obra de las autonomías, para intentar con ello que ese proceso de decadencia, de languidecimiento, provocado en los diversos centros vitales de la Nación por la política centralista de la Monarquía, sea sustituído por el proceso inverso, hacia una España fuerte e integrada, sobre la cual sea posible seguir una política de altura.

("Luz", diario de la República, en su fondo del día 27)

Algo que está dicho para Valencia pero que parece escrito en parte para nosotros los navarros

El Estatuto valenciano lo juzgamos imposible o por lo menos infecundo si no se asienta sobre las siguientes bases:

A) Debe ser regional. Reducirlo a una provincia es comenzar negando su propio fundamento, es decir, la personalidad de la Región valenciana, razón única de su reclamación.

B) Debe ser reflejo de una verdadera conciencia valenciana, que indudablemente existe, pero que no ha tenido hasta ahora, por desgracia, su debida exteriorización.

C) Debe ser fruto de la concordia. De la concordia de las provincias y de la concordia de los partidos políticos. Concordia de la que debe ser modelo la propia Valencia tratando con la máxima comprensión a sus hermanas Alicante y Castellón, y dando a todos el ejemplo de un armisticio en las luchas fratricidas de la política. Se comprenderá fácilmente que no es el mejor camino para lo primero las lamentables campañas iniciadas en favor de un Estatuto provincial o de un Estatuto regional hecho sin la colaboración de todos, ni tampoco, para lo segundo, el triste espectáculo del odio africano en que se desenvuelve la política de Valencia, reflejado en la mutua persecución de los partidos y en la agresividad de ambiente municipal que tiene desplazados del mismo a importantes sectores de opinión.

Este es nuestro criterio, en el que con mayor amplitud insistiremos.

(De "Diario Regional", de Valencia).

EL TESORO DE PINAKI

Tesoros sumergidos, tesoros enterrados

Sólo se habla ahora de búsqueda o descubrimeinto de tesoros. Ya anunció la prensa que había sido encontrado el famoso tesoro de las islas Cocos. También nos informó de la expedición que va al sur de Persia en busca del tesoro del Gran Mogol, enterrado hace más de doscientos años en el fondo de un barranco, situado en los montes de Serbace.

Indudablemente, la serie no ha terminado. Las leyendas de tesoros ocultos pupulan en la imaginación popular. Ocurre como con las aventuras de caza, que todos tienen alguna propia que contar.

Y vamos ahora al tesoro de Pinaki. Pertenecía éste a los jesuítas del Perú. Expulsados de aquel país, los reverendos padres se llevaron sus riquezas a bordo de un barco que zarpaba para Europa. Ahora bien; sabedora la tripulación de la índole del cargamento, assinó a todos los infortunados jesuítas, se apoderó del tesoro y lo escondieron en una isleta del archipiélago de Tuamotu, cerca de Taití, o sea en la isla de Pinaki.

La leyenda hizo su camino y repetidas veces se organizaron expediciones que fueron a la isla, la registraron y volvieron como habían venido. Pero en 1914, un norteamericano llegó a Taití con todo el herramental de un minero moderno y no ocultó su intención de buscar el tesoro. La administración de Papeete, habiendo tenido noticias de aquel proyecto, entendió que si bien no debía impedirlo, le convenía vigilarlo. Escogió, pues, tres gendarmes y los envió a Pinaki antes de que llegase el norteamericano.

Este al saber que se le vigilaría, renunció a la expedición y se quedó en Papeete; pero los gendarmes estaban en la isla del tesoro. Como Pinaki carece de agua y de otros recursos, los gendarmes habían sido provistos de algunas provisiones y dos barriles de agua. Esperaron; no acudió nadie y el agua se corrompió. Sus provisiones se agotaron y hubiesen concluído por morir si por el fin el Gobernador de Papeete no se hubiese decidido a enviar un cañonero para que los recogiese.

En cuanto al tesoro de los jesuítas sigue estando en Pinaki... a no ser que no haya estado allí nunca...

Juan Lecoq.

SUSCRIBASE Vd. A "LA VOZ"